

Hong Kong

Entrepreneurs

企業家

January - February 2019

黃震： 力爭上游 永不言敗 Wong Chun: Aim High, Be Persistent

「國家所需 香港機遇」
領袖午餐會

The High-level Luncheon
on the 40th Anniversary
of China's Reform and
Opening Up

代工轉型
助同業走向智能製造
An OEM transforms to
a smart manufacturing
consultant

茅台之黃金國酒
National liquor — Maotai

HK\$40 www.cma.org.hk



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

保障在手 Unlock 劃亮全球 Global Export

一站式網上信用保險平台 Your one-stop credit insurance platform



85折保費優惠*
Premium discount of 15%*

網上微企業保單

Online Micro-Business Policy (OMBP)

適用於年營業額少於 2,000 萬港元的香港出口商

For HK exporter with annual sales turnover less than HK\$20 million



自選買家 / 客戶

Self-selected buyers / clients



90 天不撤銷信用限額、單一買家 / 客戶的信用限額申請最高為 50 萬港元、一次保費，90 天保障

90-day non-cancellable credit limit. Credit limit application per buyer/client up to HK\$0.5 million. One premium payment for 90-day protection



無需保單年費及按金、劃一保費率、賠償率 90%

No policy fee and deposit. Fixed premium rate. Indemnity ratio at 90%

* 有效期至 2019 年 3 月 31 日 Valid until 31 March 2019



EC-Reach 中小企信保網
www.ec-reach.com.hk



HKECIC



採納 《消除性傾向歧視僱傭實務守則》 共建無歧視工作間

*Adopt the Code of Practice against Discrimination in Employment
on the Ground of Sexual Orientation Create a Discrimination-Free Workplace*

《守則》由香港特別行政區政府編製，旨在協助僱傭雙方自我規管，以消除僱傭範疇中的歧視措施和行為，並促進人人無分性傾向而享有平等的就業機會。

The Code, issued by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, is to facilitate self-regulation on the part of employers and employees in eliminating discriminatory practices in employment. It seeks to promote equal employment opportunities among all persons - irrespective of their sexual orientation.

《守則》的建議包括 Recommendations of the Code include :

- 所有僱員都有權根據他們的能力、職級、年資和經驗而獲得相稱的晉升、調職或培訓等機會
All employees are entitled to the opportunities for promotion, posting or training (etc.) commensurate with their ability, rank, seniority and experience
- 確保僱員不會因為本身的性傾向而遭受處分或解僱
Ensure that employees' sexual orientation is not a ground for disciplinary action or dismissal
- 制訂一套內部申訴程序，以處理機構內有關歧視、騷擾或中傷的投訴
Establish internal grievance procedures to deal with complaints concerning discrimination, harassment, or vilification within their organisations
- 定期監察平等機會政策的實施情況，確保政策得以切實執行
Monitor policy regularly to ensure that it is working in practice

劃一甄選準則 Consistent selection criteria

- 僱主應該就僱傭範疇內的各個環節，包括招聘、晉升、調職、培訓、解僱、裁員，以及就僱傭條款和條件方面，採用一套劃一甄選準則

It is recommended that employers apply consistent selection criteria for all aspects of employment, including recruitment, promotion, transfer, training, dismissal and redundancy as well as terms and conditions of employment

- 劃一甄選準則不應提及性傾向，而只應與工作有實質關係

Such criteria should not make reference to sexual orientation and should be specifically related to the job

《守則》全文可於以下網址下載:

The full text of the Code can be downloaded in the following link:

中文：https://www.cmab.gov.hk/tc/issues/code_of_practice.htm

English: https://www.cmab.gov.hk/en/issues/code_of_practice.htm



《守則》網頁
Website of the Code

如貴機構希望為促進不同性傾向人士的平等就業機會出一分力，請承諾遵從《守則》所建議的良好常規。有興趣成為支持採納《守則》的機構可致電2810 3205或電郵至gisou@cmab.gov.hk。

If your organisation wishes to play a role in promoting equal employment opportunities on the ground of sexual orientation, please pledge to follow the good practices recommended in the Code. Organisations interested in becoming a supporting organisation can call 2810 3205 or send an email to gisou@cmab.gov.hk.

Hong Kong

Entrepreneurs 企業家

Jan - Feb 2019

出版人 Publisher

香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

總辦事處 Head Office

香港中環干諾道中64-66號廠商會大廈
CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2545 6166 / (852) 2542 8600
傳真 Fax: (852) 2541 4541
網址 website: www.cma.org.hk
電郵 Email: info@cma.org.hk

編輯 Editor

廠商會公關委員會
CMA Public Relations Committee
電話 Tel: (852) 2542 8642
電郵 Email: pr@cma.org.hk

承印 Printer

創藝印刷有限公司
C.A. Printing Co., Ltd.

香港柴灣利眾街42號長匯工業大廈9樓
9/F, Cheung Wei Industrial Bldg, 42 Lee Chung Street, Chai Wan, HK

售價 Price 港幣 HK\$40

會長 President

吳宏斌博士 BBS MH
Dr Ng Wang Pun, Dennis, BBS MH

立法會代表 LegCo Representative

吳永嘉議員 太平紳士
The Hon Jimmy W K Ng, JP

第一副會長 First Vice President

史立德博士 BBS MH 太平紳士
Dr Shi Lop Tak, Allen, BBS MH JP

第二副會長 Second Vice President

徐晉輝
Hsu Tsun Fai, Marvin

副會長 Vice Presidents

吳清煥
Ng Ching Wun

黃家和 BBS 太平紳士
Wong Ka Wo, Simon, BBS JP

陳國民博士
Dr Chan Kwok Man, Edward

黃震博士
Dr Wong Chun

盧金榮博士 太平紳士
Dr Lo Kam Wing, JP

吳國安
Ng Kwok On, Dennis

馬介欽博士
Dr Ma Kai Yum

行政總裁 Chief Executive Officer

楊立門 GBS 太平紳士
Young Lap Moon, Raymond, GBS JP

版權所有，未經本會及作者同意，請勿翻印
All reproduction requests are subject to the approval of CMA and authors

新一年抓緊機遇 轉危為安

The Obstacle is the Way

4

代工轉型 助同業走向 智能製造

A Former OEM Helps
Industry Peers Move
Towards Smart
Manufacturing

24

CEPA 新《貨物貿易協議》 加快港商發展 內地市場的步伐

34



工展會伴

港人走遍光輝80載

30



2018香港工商業獎

36

目錄 Contents

4

會長序言 Message from the President

6

立法會內外 Inside LegCo

8

總裁隨筆 CEO's Perspective

10

專題 Focus

18

企業透視 Entrepreneur Report



24	工業 4.0 Industry 4.0
30	CMA 焦點 CMA Spotlight
34	息息商關 Business Broadband
40	神州穿梭 China Express
42	新聞快訊 News

48	文化消閒 Lifestyle
53	活動快拍 Activity Snapshot
58	品牌局動態 BDC News
59	檢定中心 CMA Testing
60	活動預告 Upcoming Events

新一年抓緊機遇 轉危為安 The Obstacle is the Way



踏入2019年，各界對今年本港的經濟前景普遍看淡。雖然直至去年第3季，香港各項經濟指標依然尚算平穩，但經濟增長速度已較第2季減慢，下半年的市場氣氛明顯有所轉變，11月份出口數字更錄得貿易逆差，業界擔心若中美最終未能就貿易摩擦達成協議，未來出口數字及整體市場氣氛所受影響將會愈來愈明顯。廠商會預計今年實質GDP增長將放緩至2.5%至3%，並有可能跌破過去10年2.7%的趨勢增幅。

雖然前景受不明朗因素的影響，但國家及香港的發展步伐並沒有停下來。今年是國家建國70周年，上月召開的中央經濟工作會議明確指出，2019年將是「全面建成小康社會」的關鍵之年，做好經濟工作至關重要。會議正視了中國經濟下行及外圍的壓力，特別指出要「化危為機、轉危為安」，推出連串積極的政策和措施，落地改革開放，穩定市場信心。

面對挑戰，香港也要「化險為夷」。港商可趁中美貿易糾紛重整旗鼓，調整業務方針，一方面開拓海外新興市場，另一方面進一步擴大內銷市場。


促進國內市場發展，改善消費環境，放寬市場准入，保護外商在華合法權益等，均是國家今年致力推行的措施，亦為港商擴大國內投資及消費市場提供了便利之門。

「粵港澳大灣區」規劃依然繼續是備受矚目的契機。這個人口超過6,800萬的市場，無論在規模總量、消費結構及層次上均處於全國領先地位。香港的產品可利用自身的優勢，加緊拓展大灣區市場。

「創新與科技」將會是引領「粵港澳大灣區」建設的重要動力，亦是香港所有產業包括工業在未來要聚焦的發展方

向，雖然美方挑起貿易戰是要遏止中國內地的創科發展，但今年中央經濟工作會議再次強調要加快建設創新型國家，推動創業創新，可見發展創科依然是國家堅守的大方向。傳統產業在升級轉型方面或許會遇到不少挑戰，但提升技術、擁抱科技實在刻不容緩，特區政府已撥出資源全力推動創科發展，企業應好好善用；另一方面，廠商會亦會繼續向特區政府就推行「再工業化」建言獻策，例如為促進「珠三角」港企的持續發展建立長效機制，以及允許創科資源可以「過河」，好等在粵的廠商也能「一視同仁」地獲得支援，實現華麗轉身。

在國家擴大開放的背景下，香港的功能只會愈來愈加強。中美貿易糾紛雖然為企業帶來衝擊，但亦有助凸顯香港在「一國兩制」下，享有作為獨立關稅區和世貿組織單獨成員的特殊地位。香港或可把握這箇中有利的外部機遇，「推銷」自身的優勢，包括完善的法治制度、商業服務、廣泛的國際聯繫及營銷、品牌、管理等方面的頂尖人才，以吸引外商及內地企業來港設立基地。

未來，香港和企業只要牢牢守住核心價值，並且因時制宜，靈活作出調整、改進和創新，便能在國家持續發展及開放的背景下，找到自身的立足之地。新的一年，讓我們一同以此共勉！

Into the year of 2019, the economic sentiment for Hong Kong is by and large bearish across the board. Various economic indicators were stable up to the third quarter last year, but the rate of economic growth lagged behind that in the second quarter which logged an obvious shift in market sentiment followed by a trade deficit in November. The business sector has had its fair share of concerns. Failure to reach a consensus between mainland China and the US over the current trade row would exacerbate the impact on Hong Kong's export figures and on the overall market sentiment. CMA forecasts Hong Kong's real GDP growth in 2019 may drop to its lowest level over 10 years, with 2.5% to 3%.

The future may be shrouded in uncertainty, but mainland China and Hong Kong's pace of development has not slowed down. This year marks the 70th anniversary of the founding of the People's Republic of China. Last month's central economic work conference clearly indicated that 2019 will be an important year for building "all-round well-off societies". To achieve this, economic works are of vital importance. The conference also addressed China's economic slide and external pressures, pointing out particularly the need to turn adversity into opportunity and stability with the launch of a handful of positive policies and measures for stepping up reform and opening up. This will help bolster market confidence.

In the face of challenge, Hong Kong must turn adversity into its own advantage. Businesses may take the trade row as an opportunity to review their operations and adjust their business direction, exploring new markets abroad while further penetrating the mainland market.

Facilitating domestic market development, improving consumer spending environments, relaxing market access and protecting foreign companies' legal rights in mainland China are the country's key 2019 measures which will increase the level of convenience for Hong Kong businesses to further their mainland investment and tap the consumer market across the border.

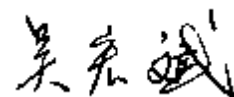
The development of Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area continues to generate dazzling opportunities. With a population in excess of 68 million, this market reigns supreme among its Chinese peers regardless of the size and scale as well as structure and level of consumption. Hong Kong can surely ride on its own advantages and contribute to the development of the Greater Bay Area market.

Meanwhile, InnoTech (Innovation and technology) is set to become a major engine for Greater Bay Area infrastructures. It is also the way forward for Hong Kong industries including the manufacturing sector. The US may have kicked up the trade row as a means to interrupting China's InnoTech streaks. However, this year's central economic work conference again emphasised the need to accelerate the building of an innovative nation that encourages start-ups and

innovations. In view of this, developing InnoTech remains the country's undeterred ambition. Traditional industries may encounter a multitude of challenges on their upgrade and transformation path. Despite this, technical upgrade and technology integration are imminent. In view of this, the SAR government has earmarked resources to keep InnoTech development going full steam ahead. Enterprises should take advantage of this. In the meantime, the CMA will continue to make strategic contribution and submit views to the SAR government as regards the implementation of "reindustrialisation". These include building up a long-lasting mechanism to facilitate the sustainable development of Hong Kong enterprises in the Pearl River Delta, and allowing an InnoTech resources "spillover" so that manufacturers in Guangdong can also reap the same benefits for a glamorous transformation.

Against the backdrop of the motherland's commitment to opening up wider, Hong Kong's functions will only strengthen. Sino-US trade disputes may send shockwaves across the business sector but they also help underscore Hong Kong's unique standing under the "one country two systems" regime with its status as a tariff-free zone and a WTO member in its own right. Hong Kong can seize this inherently favourable external opportunity to "upsell" its own niches such as a comprehensive legal system and business service in addition to an extensive international network and vast pool of sales, branding and management talent. These can help lure foreign businesses and mainland enterprises to set up base in Hong Kong.

By upholding Hong Kong's core values, formulating timely measures, exercising flexibility and pursuing improvement and innovation, Hong Kong can assume its rightful place in the Mainland's ongoing development and opening up in the future. At the dawn of the new year, let's spread and share our optimism. 



吳宏斌博士 Dr Dennis W P NG BBS MH
會長 President



吳永嘉議員
廠商會立法會代表

利用零關稅政策 推動「再工業化」


—— 直以來，內地憑藉其龐大的市場，吸引了全球資本競相逐鹿。然而，在市場准入方面，內地以往設置了不少的門檻，讓境外投資者望門興嘆。面對目前嚴峻的全球貿易形勢，中央政府一方面堅持改革開放，另一方面加快放寬外資市場准入。

去年12月，國家發改委及商務部連續有兩項重大放寬市場准入的新舉措：第一是公布最新外商投資准入特別管理措施（負面清單），新版負面清單比2017年版的63條減少了15條，在14個大行業全面放寬市場准入；第二更加與本港經濟息息相關，商務部和香港特區政府雙方簽署了《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》（CEPA）貨物貿易新協議。簡而言之，通過優化「貨物貿易」原產地規則的安排，讓香港原產貨物可全面享受零關稅優惠出口到內地市場。

過去有不少港資廠商反映，他們在內地營商經常遇到「大門已開，小門未開」的困難。根據工業貿易署的資料，廠商有關貨物貿易的查詢、投訴及求助個案，集中在原產地規則、原產地證書、工廠登記，以及享有零關稅待遇的產品等方面，從2013年到2017年間，每年都涉及二至三千宗。此次在CEPA框架下達成的

《貨物貿易協議》，無疑可減省廠商需要等候磋商「產品特定原產地規則」的時間，亦鼓勵他們在港開拓新產品，以零關稅方式供應內地市場。特別是促進大灣區與香港的貿易便利化措施，將令投資者更有信心，加快中小企到內地發展的步伐。

時值中美兩國貿易戰打得難分難解之際，香港所處的地理位置得天獨厚，又具有「一國兩制」的特殊優勢，只要政府的政策配合得宜，可以發揮的空間更加廣闊。以貨物貿易為例，如果特區政府能夠在短時間內，吸引一批跨國公司在本港投資設廠，形成先進的產業集群，推動他們的產品進入內地市場，香港則不但在融入國家發展大局的同時，繼續保持對外資資本的高度開放，符合國家全面擴大開放的方針，而且在捍衛自由港和單獨關稅區地位上，有了更強大的籌碼。

另一方面，既然《貨物貿易協議》容許內地對原產香港的進口貨品實施零關稅，特區政府應該藉此機會，鼓勵港商將他們在內地的生產業地，或者是高增值部門遷回香港，以推動「再工業化」。更重要的是，優化後的「貨物貿易」原產地規則安排，容許計入產品的開發支出，包括開發、專利權或設計等費用。我相信，這可以刺激港商投入更多資源研發產品，讓本港製造業朝高增值、多元化發展，提升香港品牌的競爭力。 

恭賀新禧
萬事勝意

廠商會吳宏斌會長

致 賀

花開富貴

廠商會吳清煥副會長

致 賀

恭喜發財

髮再生

致 賀



老而彌堅的 品牌

一個老字號品牌之所以能夠代代相傳，歷久不衰，並不是因為它越來越老。相反，是因為它能不斷把自己更新，懷着初心卻擁抱潮流大局，才能屹立不倒。

廠商會屬下的品牌局一直在尊崇老品牌和協助企業打造新品牌方面不遺餘力，但其實廠商會自己也有兩個老品牌，一個是工展會，另一個就是廠商會自己。工展會去年迎來 80 周年，第 53 屆工展會乘着來得適時的寒流，風風火火的又接待了過萬人次的市民和遊客，並在 1 月初閉幕了。一項年度的商業活動竟能持續 80 年，實在是一個奇葩，不但是個港人的集體回憶，更足以寫進香港「非物質文化遺產」名錄。在網購成風的今天，一個實體展銷會仍能吸引大量市民進場，除了因為它給人一種無可替代的購物體驗，也因為它能夠與時並進，「綫上綫下」同時進行，市民更可以使用各種電子支付模式，門票也可網上訂購。

廠商會將在今年慶祝創會 85 周年，為此我們正在籌備一系列慶祝活動。活動不是一味歌舞昇平，而是要表揚廠商會悠久的傳承，和彰顯它的社會責任。我們將會與樹仁大學歷史系、香港教育大學，及理工大學的師生合作編製一套歷史檔案系統，以屆期劃分，把廠商會 85 年來的歷史、工作成果、相片、視頻等資料，以電

子檔的形式，儲存在一個平台上，讓大眾方便快捷地瀏覽有關資料，和讓學界作參考或研究之用。我們已為此成立了研究小組，亦榮幸邀得知名歷史專家如丁新豹博士，出任小組的顧問。

有人問，去年廠商會在公益活動上的承擔是否比以前少了。其實廠商會一直維持着支持社會公益活動的熱度，只是前年為慶祝回歸廿週年而作出了較大額的贊助，而去年卻沒有這方面的開支。去年為紀念國家改革開放 40 年，廠商會投放了不少資源，透過媒體在社會上做了廣泛及富資訊性的宣傳，收到十分理想的效果和口碑。此外，為各大專院校和中學生而設的獎學金和「工展顯關懷」等活動亦沒有停下來。

為了慶祝廠商會 85 周年，我們今年將加大力度，在公益和教育方面投放更多資源。廠商會一直大力支持更生工作，因為我們相信協助釋囚就業，走上正途，不但極具社會效益，更能為政府節省龐大的懲教開支。廠商會今年將會贊助懲教署的「更生先鋒計劃」，利用真實個案作為素材，透過富創意的表演藝術，向中小學生宣揚罪惡的害處，在更生主題上加添多一重意義。此外，廠商會亦會繼續支持各大專院校一些較具職業導向元素的課程或項目。

新年伊始，萬象更新。雖然全球經濟今年將要面對下行壓力，但廠商會這塊 85 年的金漆招牌，我們仍會把它擦得很亮。



恭賀新禧



廠商會

史立德 第一副會長

致意



「國家所需 香港機遇」領袖午餐會 前瞻香港發展新機遇

The High-level Luncheon on the
40th Anniversary of China's Reform and Opening Up
Leaders Share their Vision on Hong Kong's Future

40年來，香港工業界積極參與國家建設，與國家砥礪同行，共享繁榮。為慶祝國家改革開放40周年，廠商會日前主辦「國家所需 香港機遇」領袖午餐會，雲集政商界領袖，回顧香港工業界參與改革開放的歷程，並探討香港在未來國家發展大局的機遇與挑戰。

Over the past 40 years, Hong Kong industrialists have been actively participating in national development and sharing prosperity with the country. At the High-level Luncheon on the 40th Anniversary of China's Reform and Opening Up organised by CMA, senior government officials and business leaders came together to review the course of Hong Kong industrialists' participation in the remarkable journey of our country and explore the potential opportunities ahead.

「國家所需 香港機遇」領袖午餐會為廠商會「慶祝國家改革開放 40 年」系列活動的壓軸項目，午餐會當天吸引逾 200 名政商界領袖和學者參與。大會更邀得全國政協副主席梁振英、政務司司長張建宗、中聯辦副主任譚鐵牛、外交部駐港副特派員宋如安、廠商會會長吳宏斌、午餐會支持機構中國銀行（香港）副總裁袁樹，以及香港經濟日報集團董事總經理麥華章先生擔任主禮嘉賓；同場廠商會亦為與香港經濟日報聯合出版的《中國改革開放的拓荒者》一書，舉行新書發布儀式。



午餐會當日同場舉行《中國改革開放的拓荒者》一書的發布儀式
The Pioneers of China's Reform and Opening Up book launching ceremony was held coincide with the luncheon

吳宏斌： 服務業界 助力國家發展

廠商會會長吳宏斌致歡迎辭時指，改革開放這場史無前例的變革，令數以億計人民的潛能得以釋放，並讓國家在短短數十年間，走上國際舞台的中心。吳會長表示，香港工業家在改革開放初期，已率先響應國家號召北上設廠，為國家實現經濟騰飛作出貢獻。多年來，港商順應國家發展東風，拓展業務，為自身發展贏得更廣闊的機遇。他相信，在國家「擴大開放、深化改革」的新征程上，香港工業絕對不會缺席，廠商會亦會繼續服務和協助業界好好裝備自己，融入國家發展大局。

梁振英： 港廠商擁抱改革開放 無負於時代

在主旨演講環節，梁振英副主席以「苟日新，又日新，日日新」為題發表演講。他憶述，他在改革開放初期回內地講課，在羅湖排隊過關時，看到很多香港廠商利用一個個「紅白藍」尼龍袋，將原材料和半製成品運到深圳等地加工。他們把握國家發展的機遇，將生產線逐步轉移到內地，以減低生產成本和擴大生產規模，進而走向更大的市場。梁副主席形容這種「紅白藍精神」代表着港商衝出香港，擁抱改革開放、經濟騰飛的大時代。

他續指，不少香港廠商在內地成功轉型升級，為香港增添新的產業，打開全新的經濟局面。梁副主席讚揚香港廠商對國家發展的貢獻卓越，「無負於時代，無愧於子孫」。

“在國家全面深化改革的背景下，
為港商在內地提供更便利的經營環境。

Hong Kong enterprises will enjoy a more welcoming business environment when the country continues to develop.”



深化改革開放 造就更便利的經營環境

梁副主席表示，每一代的工業家都要面對大大小小的困難和障礙，他勉勵業界要有憧憬、理想和目標，迎難而上。他認為在國家全面深化改革的背景下，為港商在內地提供更便利的經營環境；「粵港澳大灣區」已有條件成為香港廠商即日來回的「經營圈」，而「一帶一路」倡議則是港商走向國際的大機遇，他鼓勵港人應好好把握這些機遇，並身體力行，走出香港。

張建宗： 港商帶動了內地外貿體制改革

政務司司長張建宗致辭時亦肯定了港商對國家發展的貢獻：「當時港商到內地投資，帶動了內地外貿體制的改革，並提供大量就業機會。時至今天，香港仍然是內地最大的外來直接投資來源地。」而香港在服務國家的過程中亦乘勢轉型，發展成為國際金融、航運、貿易中心，多年來被眾多國際機構評選為全球最自由經濟體和最具競爭力的地區之一。

張司長表示，國家的經濟發展進入了新時代，並致力擴大與世界各國雙向投資和貿易往來，對香港企業而言是另一個歷史性發展機遇。他鼓勵香港企業繼續發揮自身的優勢，配合國家經濟發展方向，迎接更大商機。

港商昔日拓荒辛酸 成今天快樂回憶

午餐會的專題討論環節以「國家改革開放與香港——回顧與前瞻」為題，由廠商會永遠名譽會長、港區全國人大代表黃友嘉博士擔任主持，並邀請了6位工商界的重量級人物、經濟專家和學者擔任嘉賓講者，分享香港工商界40年來參與國家改革開放的經驗，並探討在新時代下，香港該如何融入國家發展大局，尋求新的經濟增長點。

廠商會永遠名譽會長、原全國政協常委陳永棋是改革開放初期北上「拓荒」的工業家之一，陳會長憶述，當年內地交通基建落後，每次到內地廠房，都要花上幾天時間、輾轉經過多個城市才能抵埗，打長途電話往往更要等到通宵達旦才能接通，但現在回想過來，這些「痛苦經歷」已變成美好的回憶。而另一位「拓荒者」、北京航空食品有限公司名譽董事長伍淑清博士亦指，在內地發展初期，遇到各式各樣的困難，全憑「香港精神」和拼勁一一克服。

展望未來國家發展，兩名「拓荒者」不約而同表示，將繼續以拓荒者的精神「走出去」，響應國家「一帶一路」倡議，投資非洲；陳會長正籌備在埃塞俄比亞設廠，而伍博士近日獲委任為坦桑尼亞名譽領事，冀在當地打造港商的生產工業園，並將香港產品引進歐洲。

港商「基因」 影響非洲

香港科技大學經濟學系前系主任及兼任教授雷鼎鳴總結香港廠商對國家的貢獻時指，早年港商在珠三角投資設廠，將「香港模式」引入內地，推動國家工業發展，為國家躍升為「世界工廠」打下基礎。時至今天，香港這種「基因」被內地廠家保存下來，並隨着「一帶一路」倡議，傳播至非洲和波蘭等沿線國家，影響世界；「香港廠家值得為自己而驕傲。」

中國銀行（香港）經濟及政策研究主管謝國樑博士認為，隨着「粵港澳大灣區」建設，香港與珠三角地區原有的「前店後廠」的經貿關係亦有所轉變，香港今後可發揮國際金融、航運和物流中心的優勢與大灣區城市共同打造產業鏈，發揮比較優勢。

把握機遇 驅動創科

在國家新一輪改革開放的浪潮中，香港的關鍵角色沒有被淡化，去年更獲國家主席習近平支持，成為國際創新科技中心。被譽為港產獨角獸的商湯科技，其香港公司總經理尚海龍表示，本港大學匯聚高質素的國際專才，基礎研究表現穩健，具備優勢發展成為國際創科中心。他認為香港在「再工業化」的路上，需要有更多信心和決心，特別要把握未來兩年的關鍵時刻，他引用已故鄧小平先生的名言：「科學技術是第一生產力」，建議港府要增加資源培訓本地科技人才，以建立穩健的創新基礎，推動香港經濟轉型。

香港科技园公司董事局主席查毅超認為，本港與大灣區的科技發展範疇大同小異，有很多協作空間，未來宜按不同城市

的比較優勢，做好分工。他續指，留意到近來不同工業領域的港商均有意回流到香港製造，故香港實踐「再工業化」已不是一個選擇，而是必需的工作，而兩屆政府在創新科技領域投入近千億港元，查毅超形容這是一個「黃金機會」以優化工業界生態圈，建議業界善用港府新增基金和資源，提升生產技術，轉型升級。



左起黃友嘉永遠名譽會長、雷鼎鳴教授、謝國樑博士、陳永棋永遠名譽會長及查毅超博士
From left, Dr David Wong, Professor Francis Lui, Dr Tse Kwok Leung, the Hon Chan Wing Kee and Dr Sunny Chai



The high-level luncheon on the 40th Anniversary of China's reform and opening up was the finale to the series of commemorative events held by the CMA to "celebrate 40 years of national reform and opening up." Over 200 government officials, prominent industrialists, and scholars participated in the luncheon. The officiating guests included Vice Chairman of the CPPCC, the Hon CY Leung; Chief Secretary for Administration, the Hon Matthew Cheung; Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, Mr Tan Tieniu; Deputy Commissioner of the Office of the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China in the HKSAR, Mr Song Ru'an; President of the CMA, Dr Dennis Ng; Deputy Chief Executive of the supporting organisation Bank of China (Hong Kong), Mr Yuan Shu; and Managing Director and Executive Director of Hong Kong Economic Times, Mr Perry Mak. The CMA also held the launching ceremony for *Pioneers of China's Reform and Opening Up*, a book jointly published by the CMA and the Hong Kong Economic Times.

吳宏斌會長指，廠商會將繼續服務和協助業界融入國家發展大局

President Ng said that the CMA will continue to serve and help the industry to integrate into national development



Dr Dennis Ng: Serving the industry, contributing to the national development

In the opening address, President Dr Dennis Ng pointed out that China's unprecedented reform and opening up has helped hundreds of millions of people to unleash their potential and transformed herself into a powerhouse in the international arena in just a few decades. Dr Ng said that Hong Kong has played a special role on this miracle journey, "Hong Kong industrialists were forerunners. They have been the first to establish factories in the Mainland. They have witnessed and been benefited from the country's great leap as their businesses had opportunities to expand." In the new era of reform and opening up, Dr Ng believes that Hong Kong manufacturers will surely never be absent. "CMA will continue to provide assistance to Hong Kong enterprises to integrate into the overall development of our country."

The Hon CY Leung: Hong Kong manufacturers embrace nation's reform and opening up for better development

In his keynote address, the Hon CY Leung said, "If you can make things better for one day, you should make them better every day and never stop doing it." He recalled that in the early days of reform and opening up when he went to the Mainland to give lectures and talks, he saw many Hong Kong manufacturers using red-white-blue bags to carry raw materials and semi-finished products to Shenzhen for further processing. They seized the opportunity for national development and gradually shifted production lines to the Mainland to reduce costs and expand production scale, thus moving towards a larger market. Mr Leung said the red-white-blue bag can symbolise the Hong Kong Spirit, that is, the courage of looking beyond Hong Kong for new opportunities arising from the reform and opening up.

Mr Leung said that many Hong Kong manufacturers have successfully transformed and upgraded in the Mainland, introducing new industries to Hong Kong and even creating a new economic situation. Mr Leung praised Hong Kong manufacturers for their outstanding contribution to national development and they should be proud of their efforts.

Profound reforms and opening up have created a welcoming business environment

Mr Leung said that every generation of industrialists faces a variety of difficulties and obstacles but he encouraged the industry to remain positive. He believes that Hong Kong enterprises will enjoy a more welcoming business environment in the Mainland as the country continues to develop. The Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area could become the one-day business radius for

Hong Kong entrepreneurs. The Belt and Road Initiative is another great opportunity for Hong Kong corporations to "go global". He encouraged Hong Kong people to seize the unique opportunities brought about by these key development strategies.

The Hon Matthew Cheung: Hong Kong enterprises have driven the reform of the national foreign trade system

The Chief Secretary for Administration, the Hon Matthew Cheung, also acknowledged the contribution of Hong Kong enterprises to national development. "When Hong Kong enterprises invested in the Mainland at that time, they spearheaded the reform of the national foreign trade system and have created many employment opportunities. Currently, Hong Kong remains the largest source of foreign direct investment in the Mainland." While serving the country, Hong Kong has also transformed into a global financial, transportation and trade centre. Hong Kong has been ranked as the world's freest economy and among the most competitive regions in multiple international surveys.

Mr Cheung said that national economic development has entered a new era. "China is committed to increasing bilateral investments and trade with the rest of the world. This provides another historic development opportunity for Hong Kong enterprises." He encouraged Hong Kong enterprises to make the best use of their unique advantages in national development for greater business opportunities.



左起查毅超博士、伍淑清博士、尚海龍先生
From left, Dr Sunny Chai, Dr Annie Wu and Mr Shang Hai Long

張建宗司長鼓勵香港企業繼續發揮優勢，配合國家經濟發展方向，迎接更大商機

The Hon Matthew Cheung encourages Hong Kong enterprises to continue demonstrating their unique strengths while participating in national economic development



that it normally took days to go to his factory in the Mainland due to the underdeveloped transport system back then. It was also not easy to make a long-distance call. Looking back, these painful experiences have become good memories. Honorary Chairman of Beijing Air Catering, Dr Annie Wu, also pointed out that she encountered various difficulties in the early days of business development in the Mainland, but all of them were overcome by the Hong Kong spirit and perseverance.

Looking forward to future national development, they said that they would continue to explore new markets with a pioneering spirit, and are planning to invest in Africa to grasp Belt and Road opportunities. Mr Chan is setting up a factory in Ethiopia, while Dr Wu was recently appointed as the Honorary Consul of Tanzania. She aims to establish an industrial park for Hong Kong enterprises to help them expand the European market.

The Hong Kong enterprise "gene" is influencing Africa

The former Head of the Department of Economics and Adjunct Professor of HKUST, Professor Francis Lui, summarised Hong Kong manufacturers' contribution to the country. He said the business model that Hong Kong entrepreneurs brought into the Pearl River Delta not only laid a solid foundation for the country to become the "World's factory", but also have a widespread impact on other countries.

"This 'Hong Kong DNA' has been preserved by Mainland manufacturers and they then introduced it to the Belt and Road countries like Poland and Africa. Hong Kong manufacturers should really be proud of themselves," he said.

Dr Tse Kwok Leung, Head of Policy and Economic Research of Bank of China (Hong Kong), believes that the economic cooperation mode of "front shop, back factory" between Hong Kong and the Pearl River Delta region will be changed due to the establishment of the Greater Bay Area. Hong Kong can leverage its unique strengths as the international finance, transportation, and logistics centre, and partners with other cities to create much stronger advantages and establish an even more sophisticated ecosystem of supply chains for the area.

Seizing the opportunity to promote innovation and technology

In the new wave of reform and opening up of the country, Hong Kong's pivotal role has not been diminished in the process. President Xi supported Hong Kong to become an international innovation and technology centre. Mr Shang Hai Long, Managing Director of SenseTime Hong Kong, a Hong Kong-based company being praised as the city's first hi-tech unicorn, said that Hong Kong's universities have cultivated a pool of high-quality international professionals. Its robust research performance has the ability to transform Hong Kong into an

Hong Kong industrialists' past bitterness turns into fruitful memories

The luncheon featured a panel discussion themed "Retrospect and Prospect of China's reform and opening up". It was moderated by the Permanent Honorary President of the CMA and the Hong Kong Deputy to the National People's Congress (NPC), Dr David Wong. 6 distinguished industrial and business leaders, economists and academics shared their experiences in participation in the country's transformation. They also exchanged views on how Hong Kong should be integrated into the overall national development and foster sustainable economic growth.

The Permanent Honorary President of the CMA and the former CPPCC Standing Committee member, the Hon Chan Wing Kee, was one of the pioneers to invest in the Mainland. He recalled

international innovation and technology hub. He believes that Hong Kong should be more determined and confident on the road of re-industrialisation, especially over the next two years. He quoted the late Deng Xiaoping: "Science and technology are primary productive forces". He said the HKSAR government should increase investment in nurturing more local technology talents to prepare the city for success in the technological future and to achieve economic transformation.

Dr Sunny Chai, Board Chairman of Hong Kong Science and Technology Parks Corporation indicated that the scope of technological development in Hong Kong is similar to that of the Greater Bay Area, and there is much room for cooperation. He suggested to strengthen the division of work and cooperation among the cities in area to complement one another. He further noted that Hong Kong manufacturers in various sectors have recently indicated their intention to relocate their production line back to Hong Kong. Thus, moving towards re-industrialisation is no longer just a conceptual idea but a mission that has to be realised through immediate actions. The government has invested nearly HK\$100 billion in innovation and technology over two terms. Dr Chai described this as a golden opportunity to optimise the industrial ecosystem. He recommended the industry to make good use of the latest funds and resources from the government to improve their technologies for transformation and upgrading. (完)

僱傭紀錄要備妥 勞資權益保障多

Proper Keeping of Wage and Employment Records



查詢



勞工處勞資關係科各分區辦事處



<http://www.labour.gov.hk>



2717 1771 (此熱線由「1823」接聽)



勞工處
Labour Department

《僱傭條例》規定，僱主須備存僱員的
工資、總工作時數和
僱傭紀錄。

Under the Employment Ordinance,
employers are required
to keep employees'

wage, total number of
hours worked and
employment records.

備存工資及僱傭紀錄的要點

除《僱傭條例》及《最低工資條例》的規定外，僱主在備存工資及僱傭紀錄時，亦應注意以下幾點：

- 應妥善保存僱員的所有個人及僱傭紀錄，不可將有關資料外洩
- 宜設立一套劃一、準確及可靠的備存紀錄制度
- 備存紀錄制度宜可靈活地改動，以配合機構未來的轉變及發展
- 應定期檢討備存僱傭紀錄的制度，以確保其效用
- 應遵從《個人資料(私隱)條例》及由個人資料私隱專員根據該條例發出的《人力資源管理實務守則》

You may obtain an English version of the booklet from the following
webpage of the Labour Department:

<http://www.labour.gov.hk/eng/public/wcp/KeepRecord.pdf>



建造業

勞資同心保權益 僱傭條例要認識

Concerted Efforts for Better Employment Protection – Construction Industry



查詢《僱傭條例》 Enquiry about Employment Ordinance

2717 1771 此熱線由「1823」接聽
The hotline is handled by "1823"

<http://www.labour.gov.hk>

親臨勞資關係科各分區辦事處
In person to offices of the Labour Relations Division

勞工處
Labour Department

建造業三方小組
Tripartite Committee on the Construction Industry

黃震
Dr Wong Chun

力爭上游
永不言敗
Aim High, Be Persistent





生於廣東肇慶的黃副會長，在內地完成電子專科課程後，便隻身到香港闖一番事業。1981年，黃副會長先於本港一間電子廠打工，在短短三年間由一名修理員躍升為工廠主管。後來，為了學習做生意，他甘願減薪轉投另一家電子公司擔任銷售員，負責拓展中國貿易業務，幾年後更被委任為集團的中國事務總監。直到80年代末，黃副會長在機緣巧合下，與在工作上認識的台灣商人共同創立了「輝煌電子有限公司」，並在深圳與內地廠商合資生產電腦通訊產品。2002年，集團以「輝煌科技（控股）有限公司」名義正式於本港上市，更先後於廣東東莞及清遠獨資設廠，業務遍及內地、日本、東南亞和歐美市場。

經歷艱辛 堅韌不拔

堅毅不屈從來都是企業家成功的必備條件，而在黃副會長身上，不難發現這種特質。黃副會長不諱言，自己在年輕時亦有過一段艱辛的歲月。「70年代，國家鼓勵知識青年『上山下鄉』，到農村體驗耕種、養畜和伐木等工作，當時的我於內地中學畢業後，亦成為了其中一員。我曾赤腳在凹凸不平的沙泥路上走過10公里，又試過背着沉重的木頭，差點從簡陋的木橋上掉進險要的山谷，現在回想起來仍覺得驚險萬分，但刻苦的經歷卻令我磨練出堅毅的意志。」

80年代初，香港電子業界普遍仍以生產收音機、音響系統和電視機為主，眼見不少台灣電子企業已轉為生產電腦通訊組件，加上洞悉相關的產品將會成為業界發展的趨勢，黃副會長便於1989年開始與台灣伙伴合資經營電腦通訊配件業務，從事設計、製造及銷售主要用於電腦、電腦周邊產品的連接線，及後更延伸至多媒體消費電子產品、通訊設備、汽車電子組件之接駁產品。

回望公司由最初只有20多名員工，到全盛時期在香港、台灣和內地擁有多達5,000多名員工，月產500噸VGA線纜，黃副會長直言在創業的路途上亦非一帆風順，「公司創立初期，經營出現重大虧損，其中一名股東更因此退股，我亦曾感到氣餒。幸而，經過幾個月的努力，公司業務得以重整，甚至轉虧為盈，並於2002年成功上市集資，擴充廠房至廣東東莞及清遠。如果當初選擇放棄，集團就不可能發展至今天的規模」。

在電子業界擁有逾30年經驗，廠商會副會長以及輝煌科技（控股）有限公司副主席兼行政總裁黃震博士一直抱着力爭上游、堅持不懈的精神，從一名工廠打工仔，搖身一變成為集團老闆。憑着對內地和台灣投資、營商的豐富經驗，黃副會長帶領公司融合兩岸三地的優勢，發展成為現時電腦周邊產品業內領先的製造商之一。

With more than 30 years of experience in the electronics industry, Dr Wong Chun, the Vice President of CMA and Deputy Chairman & Chief Executive Officer of Glory Mark Hi-Tech (Holdings) Ltd has always strived to aim high and maintain a spirit of perseverance. Originally a factory worker, Dr Wong has become the owner of one of the leading manufacturers of computer peripheral products with his vision of taking advantage of the increasing ties between the Mainland, Hong Kong and Taiwan.

尊重地域文化 集兩岸三地優勢

談到集團成功的關鍵，黃副會長指公司多年以香港作為財務、物流和行政管理的基地，配合台灣在電腦通訊領域研發、科技人才等方面的優勢，以及利用內地相對低廉的成本進行產品生產，充分結合了兩岸三地的優勝之處，是集團脫穎而出的要素。

總結多年來在香港、內地及台灣營商的經驗，黃副會長認為兩岸三地擁有不同的商業經營文化，「香港講求利用法律規條為合作定下清晰的框架；而內地除了遵守法律之外，還需建立廣泛的人際網絡，重視在良好人脈關係基礎下的合作；而台灣則看重與合作伙伴建立『兄弟式』的關係，期望與他們建立像兄弟之間的互信和合作。」縱使兩岸

三地經營文化各有不同，但黃副會長相信，只要抱持誠懇的態度，加以尊重、了解以及互相信任，兩岸三地的合作企業也能馳騁於任何市場。

近日，中美貿易戰的陰霾籠罩全球，黃副會長坦言在美國針對「中國製造 2025」計劃的前提下，電子業界無疑是首當其衝。他又指，中美貿易戰何時結束，還是未知之數，保持穩健的財政狀況是企業現階段的經營策略，又提醒業界特別是規模小和實力未夠的企業暫時不要貿然進行業務擴充，應以減低風險的方式應對貿易戰，並可嘗試利用兩岸三地的優勢，為公司帶來新的契機。



黃副會長鼓勵港商抓緊國家發展機遇

Dr Wong encourages the industry to grasp the opportunities of the country's development

協領業界 融國家發展大局

2003年，黃副會長加入廠商會，成為屬下會員企業之一，後來更在一次偶然機會下獲邀加入會董會。「2007年，廠商會與香港電子商會就內地實行銀行保證金台帳『實轉』政策合辦了一場研討會，我有幸擔任主講嘉賓，想不到竟得到時任廠商會洪克協會長的賞識，在他的鼓勵和提拔下晉身會董會。」

其後，黃副會長獲委任為廠商會中港商機委員會主席，憑着對內地經貿事務的認識和經驗，帶領港商進一步加強與內地工商組織的聯繫，促進兩地商務交流。隨着國家「一帶一路」倡議及粵港澳大灣區建設將為業界帶來重大的機遇，今屆廠商會會董會增設了「一帶一路」及大灣區商機委員會，並由黃副會長擔任主席一職。

黃副會長特別提到，「一帶一路」及大灣區商機委員會的成員均有於「一帶一路」沿線地區或粵港澳大灣區各城市設廠投資，他們可以為有意到當地經商的會員企業提供諮詢服務，協助他們開拓新市場，融入國家的發展大局。此外，繼去年組織代表團到埃塞俄比亞訪問，委員會亦計劃於今年組團前赴孟加拉或緬甸等地考察，協助業界了解當地的經營環境，探索「一帶一路」商機，以及分階段組團考察粵港澳大灣區各大城市和拜訪當地政府領導，深入探討共同合作發展的新機遇。

「輝煌科技」現時主要以生產電腦周邊接駁產品及通訊設備產品為主
Glory Mark Hi-Tech primarily manufactures computer peripheral connection products and communication equipment products

USB-C HUBs

USB-C compatibility
is a doddle with these adapters



強健體魄 堅守信念

黃副會長從小就非常喜愛體育運動，曾是學校體育代表隊成員之一。其中，游泳是黃副會長最熱衷的運動，他小時候更常常到肇慶的西江邊游泳。數年前，黃副會長更將游泳視之為磨練自己堅毅意志的指標，堅持每天清早游泳至少 1,000 米。黃副會長認為，「一日之計在於晨」，早晨游泳不但能使他一天精力充沛，而且能提醒自己每天謹守堅持不懈的信念。「對我而言，要堅持每朝游泳並非易事，但憑着那份堅毅的信念，還是能夠戰勝惰念的。」黃副會長說。

近年，黃副會長更勇於挑戰自我，連續數年參與維港渡海泳比賽。訪問當日，黃副會長特別選擇到灣仔金紫荊廣場進行拍攝，因為該處附近的公眾碼頭正正是維港渡海泳賽事的終點，對他而言別具意義。他亦不禁分享自己參與渡海泳時的難忘經歷：「雖然自己多年來已參加過幾次由不同機構舉辦的泳池或海上游泳比賽，但印象最深刻的還是 2016 年在鯉魚門首次參加維港渡海泳比賽，因為當時風浪很大，水流也很急，完成賽事的時間比預計的多了一倍，幸好最後也能堅持下來，順利完成比賽。」

除了在廠商會擔任副會長一職外，黃副會長亦積極參與多個業界及社團組織，包括香港汽車零部件工業協會、香港電子業商會、香港湖北省社團總會及香港廣東社團總會等職務。但他認為，身體是一個人真正的本錢，即使工作有多忙碌，也應抽時間鍛鍊身體、增強體魄，才能時刻為處理公司業務、服務業界以至享受家庭生活保持最佳狀態，應付國際商業環境不斷的變化和面對人生的各種挑戰。🚫

Born in Zhaoqing, Guangdong, Dr Wong moved to Hong Kong to start his business after receiving his Diploma in Electronics in the Mainland. In 1981, Dr Wong first worked in an electronics factory in Hong Kong, where he climbed the ranks from technician to factory supervisor in just three years. Later, hoping to learn more about business, he decided to work as a salesman in another electronics company despite the lower salary, where he was responsible for China trade market. A few years later, he was appointed as the Group's Director to oversee China business. In the late 1980s, Dr Wong co-founded Glory Mark Electronic Ltd with a few Taiwanese entrepreneurs, and together, the company developed computer communication products with the mainland manufacturers in Shenzhen. In 2002, the Group was officially listed in Hong Kong under the name of Glory Mark Hi-Tech (Holdings) Ltd. The company successively set up factories in Dongguan and Qingyuan in Guangdong to expand its market further in the Mainland, Japan, Southeast Asia, Europe and the United States.

Experiencing hardships and perseverance

Perseverance is a prerequisite for entrepreneurial success, and this trait is easy to re-cognise in Dr Wong. He told us that his early life was not easy. "In the 70s, the country encouraged young talents to move to rural areas to experience farming, raising livestock and logging. After graduating from secondary school, I did just that. I once walked barefoot for 10km on an uneven and unpaved road. I also tried to carry heavy wood log and nearly fell into a valley when crossing a wooden bridge. Thinking about it now, I still feel the danger, but those difficult experiences strengthened my will instead."

In the early 80s, radios, audio systems and televisions dominated Hong Kong's electronics industry. Knowing that many Taiwanese electronics corporations had moved toward producing computer communication components, Dr Wong started a joint venture with a Taiwanese partner to engage in the business of computer communication accessories in 1989 as he saw great potential in this market. The



黃副會長去年帶領廠商會代表團拜訪湖北省政府官員

Dr Wong led a CMA delegation to meet with Hubei provincial government officials last year

company focused on the design, manufacturing and sale of connecting cables for computers and computer peripheral products, and later expanded to encompass multimedia consumer electronics, communication equipment and connection products for automobile electronic components.

Looking back on the company's growth at the beginning with about 20 employees to its heyday of more than 5,000 employees in Hong Kong, Taiwan and the Mainland with a monthly output of 500 tons of VGA cables, Dr Wong recalled that the road to entrepreneurship was not smooth. "In the early days of establishment, we suffered a major loss in operation. One of the shareholders withdrew his shares and I felt discouraged. Fortunately, after several months of hard work, we were able to re-organise the company's business and even began turning a profit. The company was successfully listed in 2002 and raised funds to expand the factory to Dongguan and Qingyuan in Guangdong. If I had given up then, the Group would not have been able to develop to the current scale."

Respecting culture differences and integrating the advantages

As for the key to the company success, Dr Wong indicated that the company has long been using Hong Kong as the financial, logistic and administrative centre, combined with Taiwan's

advantages in the field of computer communication research and abundant scientific and technological talents, and using the relatively low costs of product manufacturing in the Mainland. This operation system fully integrates the advantages of Hong Kong-Mainland-Taiwan and contributes to the Group's outstanding performance.

Summarising the experiences of doing business in Hong Kong, Taiwan and the Mainland over the years, Dr Wong believes there are different business management cultures across the three regions. "Hong Kong emphasises the use of law to establish a clear framework for co-operation. In addition to following the law, it is essential to have a good social network for co-operation in the Mainland. Meanwhile, it is common to establish a fraternal relationship in Taiwan and hope to establish mutual trust and co-operation. Although the management cultures across regions differ, Dr Wong believes that as long as he maintains the most sincere attitude and mutual understanding, Hong Kong-Mainland-Taiwan ventures can thrive in every market.

The despair of the Sino-US trade wars has impacted the world. Dr Wong has admitted that the electronics industry is likely to be the first to bear the brunt as "Made in China 2025" is at the core of the dispute. "No one knows when the Sino-US trade war will end. So maintaining a stable financial condition is

the business strategy under uncertainty." He suggests that the SMEs with limited access to financing should not rush into expanding their businesses at this time. Instead, they should work toward reducing risks and try to take advantage of Hong Kong-Mainland-Taiwan to create new opportunities.

Collaborating with the sector to integrate into the country's development

In 2003, Dr Wong joined the CMA and was later invited to join the General Committee on one special occasion. "In 2007, the CMA and the Hong Kong Electronic Industries Association co-organised a seminar about the implementation of the standing book deposit 'real transferring' policy. I was the guest speaker of the seminar and I was surprised that Mr Peter Hung Hak Hip, the then CMA President, appreciated my work and invited me to sit on the General Committee."

Later on, Dr Wong was appointed as the Chairman of the Mainland Hong Kong Economy and Trade Committee. With his understanding and experience of economic and trade affairs in the Mainland, he helped local enterprises to strengthen their ties with mainland industrial and commercial

organisations and promote business exchanges across regions. And now he is the Chairman of the new Belt & Road / Greater Bay Area Trade and Economic Committee to help the industry to explore business opportunities under the national initiatives.

Dr Wong believed that with their rich experience in investing in the Greater Bay Area and the Belt and Road countries, the committee can provide consulting services for CMA members who wish to expand into new markets, and integrate into the country's development. Following the delegation's visit to Ethiopia last year, the committee is planning a visit to Bangladesh or Myanmar this year, and also the visits to various Greater Bay Area cities, hoping to explore new opportunities for co-operations and investment.



黃副會長堅持每天游泳，並積極參與維港渡海泳比賽

Dr Wong insists on swimming every morning and has been participating in the Cross Harbour Race at Victoria Harbour for years

Good physique with strong beliefs

Dr Wong has been fond of sports and swimming is his favourite sport. "I was once a member of the school sports team. When I was a child, I often went swimming in the Xijiang River in Zhaoqing." A couple years ago, Dr Wong started swimming at least 1,000m every morning. "It's not easy, but I believe that having a consistent exercise habit is a good training in perseverance and can help me overcome laziness," said Dr Wong.

Dr Wong decided to challenge himself to the next level and has been joining the Cross Harbour Race at Victoria Harbour for several years. On the day of the interview, Dr Wong proposed to go to the Golden Bauhinia Square in Wan Chai for photo shooting because the public pier nearby is the finishing line of the Cross Harbour Race which is very meaningful to him. He also shared with us his unforgettable experience of participating in the race for the first time in 2016, "The race was held at Lei

Yue Mun. Due to the strong winds and waves with swift water currents, I spent twice as long completing the game. Nevertheless, I still successfully finished the race."

In addition to managing his own businesses and serving on the CMA as the Vice President, Dr Wong has also participated in various industry and community organisations, including the Hong Kong Auto Parts Industry Association, the Hong Kong Electronic Industries Association, the Federation of Hong Kong Hubei Associations and the Federation of Hong Kong Guangdong Community Organisations. As a busy entrepreneur, Dr Wong believes that maintaining a healthy lifestyle is vital. "By staying healthy, you will have energy to do everything you want, including your work, serve the industry and enjoy every precious moment with your family. Good health can also keep a sharp mind to rise to new challenges in the ever-changing environment. 港人



代工轉型 助同業走向 智能製造

A Former OEM Helps
Industry Peers Move
Towards Smart
Manufacturing

在「工業 4.0」的浪潮下，如何轉型升級已成為工業界重要課題。有傳統代工廠在 11 年前起研發自動化方案，不但令產品質量大為提升，更因此得到業界青睞，搖身一變成為提供自動化生產方案的顧問公司。管理團隊認為，香港廠房空間小限制了智慧製造的發展，冀港府加快翻新工業區，以推動「再工業化」。

Under the wave of Industry 4.0, industrial transformation and upgrading has become the major interest of the manufacturing industry. The move of a traditional Original Equipment Manufacturer that started to develop an automation system 11 years ago gains not only enhanced productivity but also industry recognition. Today, the company has become a consulting agency that provides automated production solutions for industry peers. The company calls on the Government to expedite the refurbishment of industrial areas to promote re-industrialisation.

弘達顧問發展有限公司成立於2004年，本身是傳統的零件加工廠，面對代工生產競爭日趨激烈，公司於2009年起研發自動化方案，在塑膠零件生產工序中引入機械臂輔助生產，以提高產品質素和節省成本。

引入自動化 產品精準度近零瑕疵

該公司銷售經理岑運邦表示，自引入自動化生產後，無論產品質素抑或生產周期都比以前單靠人手操作穩定；「工人工作一段時間後難免會疲累或犯錯，故產量往往會受員工的狀態影響，但採用機械臂後，產量變得穩定，而產品精準度更是大幅度提升，幾乎可以做到零瑕疵。」

岑運邦續指，當年研發自動化方案只為自用，以提升公司的競爭力。但隨着產品質素的提升，公司獲客戶委託，為他們的廠房量身設計自動化生產方案，提升生產效率，自此踏上轉型升級的道路；弘達2年前進駐科學園，正式擴展設計自動化生產方案業務，針對不同廠商的業務需要，為客戶物色最合適的機械臂並為他們度身設計應用軟件，令機械臂能整合至生產及管理流程，現時該業務與零件加工業務各佔弘達一半生意額。



鄭家傑認為現時香港廠房面積小妨礙廠商實現工業4.0

Dr Terry Chang acknowledges that the small factory space constitutes a hindrance to the implementation of Industry 4.0



近年機械臂的成本愈來愈「親民」，有利廠商推行自動化生產

In recent years, the cost of robotic arms has dropped significantly which encourages more manufacturers to adopt intelligent automation systems

新型機械臂成本降低 成效更佳

弘達顧問發展有限公司工程主任鄭家傑博士指，以往廠商在考慮推行自動化生產時，除了顧慮機械臂的成本高外，更擔心因不熟悉自動化技術，難以將機械臂結合現有的生產工序，令他們望之卻步。不過隨着近年機械臂的成本愈來愈「親民」，有助廠商邁向智能化踏出第一步；「以往一部機械臂大約要花50至60萬元，尚未包括它所需的配套和開發成本，但現在只需一半價錢便可以買到機械臂，而新式的機械臂操作方法亦較簡單，變相減少了開發成本。」

「人機協作」是實現「智慧工廠」的重要元素，可以結合人類的靈活度以及機械人的精準度，進而配合工業4.0時代「少量、多樣」的生產型態。鄭家傑指，以往的工業機械臂佔用空間大，加上基於安全考量，工廠需架設安全圍欄分隔工人和機械臂。但新式的協作式機械臂作業的空間較小，而且配備定位和分辨訊號的能力，安全度大為提高，讓工人可安全地與機械臂一同工作；當機械臂完成了指定工序後，便可直接交給工人繼續餘下工序。

鄭家傑指，這種混合式的自動化方案投資成本門檻較低，適合規模較小的企業，而且可更快看見成效，一般而言，可減省生產線一半人手。而近年協作式機械臂更開始引入人工智慧和機器學習等技術，配合「工業4.0」的發展大趨勢。

大灣區成科研協作平台

從傳統代工生產到研發自動化生產方案，鄭家傑認為，公司成功轉型的關鍵在於人才；「公司研發團隊有近一半成員擁有機械工程或電子工程博士資歷，較容易掌握自動化生產技術。」鄭家傑表示，每年香港各間大學都培養出很多高質素、具備機械工程知識的人才，奈何仍然是求過於供，因此公司計劃參與港府的「科技人才入境計劃」，物色海外人才。岑運邦補充，隨着「粵港澳大灣區」即將出台，期望香港創科界可加強與大灣區的人才交流和科研合作，提高研發成效。他又指，大灣區無疑是大市場和大趨勢，公司正透過內地的合作伙伴，接觸大灣區內的廠商洽談合作，拓展公司業務。

冀港府加快翻新工業邨 推動「工業4.0」

近年香港特區政府正積極推動「再工業化」，鼓勵廠商採用創新科技和智慧製造。鄭家傑表示，不少廠商反映要採用自動化生產技術最大的挑戰源於廠房空間限制；「香港現有的工業邨無論是樓底、負載抑或是電力系統設計都無法支援智能生產所需的技術，而且香港土地成本高，廠商另覓廠房以推行『工業4.0』的難度很高。」鄭家傑指，現時港府正在將軍澳工業邨興建的先進製造業中心可以支援「再工業化」，期望港府加快翻新其他傳統工業區，讓更多廠商可採用自動化生產技術。 (南)

心想事成
安枕無憂



A-FONTANE®
雅芳婷

GOODWAY

THE RED G-SQ1
風靡世界紅采掛燙 STEAM BRUSH



優化功能及特點：

LED操作顯示燈



蒸汽乾洗・掛熨



家居布藝消毒除塵



持續蒸汽輸出



升級配件

優質

防刮耐磨
低溫熨板





弘達引入機械臂後，產品精準度幾乎達致零瑕疵
(相片由被訪者提供)

After the introduction of the robotic arm, New World has achieved nearly zero defects (Photo provided by interviewee)

The new generation of robotic arms is cost-effective and highly efficient

Dr Terry Chang, the Engineering Director of New World CAD/CAM Development Ltd., said that in the past, many manufacturers hesitated about adopting robotic arms, not only because of the high costs, but also because they did not know how to incorporate the robot with existing process. Luckily, the affordable price of industrial robots in recent years has encouraged more manufacturers to take the first step towards intelligent automation. "In the past, a robotic arm would cost about HK\$500,000 to HK\$600,000, not to mention the investment in supporting equipment and development costs. Now the cost has been reduced by half. In fact, the new robotic arms are easier to operate and have actually inversely reduced the development and implementation costs."

Human-Robot Collaboration is the vital element of smart factories that has combined the synergy effect of robot's precision with human's flexibility for the "smaller quantities and diversified" production model of the Era of Industry 4.0. Terry indicated that industrial robotic arms used to occupy a lot of space, and factories needed to set up a protection cage to separate them from workers due to safety considerations. However, the new generation of collaborative robotic arms only requires a small space, and they are equipped with positioning and signal identification technology, thus greatly enhancing the safety standards and allowing workers to work safely alongside them. When a robotic arm completes the specified process, it can directly hand over the job to the workers to continue the rest.

According to Terry, this hybrid automation solution has a lower investment cost and is suitable for SMEs seeking a faster result. In general, it can reduce the workforce by half in the production line. In recent years, advanced technologies such as artificial intelligence and machine learning have been introduced in collaborative robotic arms to cater for the development of Industry 4.0.

Turning the Greater Bay Area into an I&T collaboration platform

From traditional OEM production to development of automated production, Terry believes that the key to the company's successful transformation lies in talents as "nearly half of the R&D team has PhD qualifications in mechanical engineering or electrical engineering, making it easier to master new technologies." He pointed out that although universities in Hong Kong have cultivated a pool of high-quality talents with extensive mechanical engineering knowledge, it is still not sufficient to meet businesses' demands, not to mention support the city's re-industrialisation. He said the company plans to bring in overseas talents via the Technology Talent Admission Scheme. Samuel added that the development of the

Established in 2004, New World CAD/CAM Development Ltd ("New World") was a traditional OEM which used to focus on parts processing. To cope with the increasingly fierce competition, the company began to engage in R&D of automation solutions in 2009 and applied robotic arms to assist in plastics manufacturing process.

Introduction of automation - products with near-zero defects

Mr Samuel Sham, the sales manager of New World, pointed out that the product quality and production cycles have become more stable since the introduction of automated production. "Staff would inevitably get tired or even make mistakes after having worked for a certain period of time. After implementing the robotic arms, the output has stabilised, and the product quality has also improved significantly to nearly zero defects."

Samuel admitted that the development of automation solutions was originally only intended to enhance its own business competitiveness. The positive impacts of automation were noticed by its clients, who then turned to the company for providing automation solutions for their factories, thus embarking New World's journey towards transformation. The company relocated to the Science Park two years ago and officially expanded its business to help customers finding the most suitable robotic arms and design customised application software that can integrate the robotic arms into the production and management processes. At present, the consulting service and OEM business each account for half of its revenue.



機械臂應用廣泛，圖為弘達為 AlipayHK 無人店研發以機械臂沖調咖啡 (相片由被訪者提供)

Robotic arms have broad applications. Pictured is a robotic coffee maker developed by New World for an AlipayHK unmanned store (Photo provided by interviewee)

Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area is expected to facilitate the talent exchange and collaboration on science and technology between the cities in the region, which is beneficial for the promotion of Hong Kong's R&D. "It (The Greater Bay Area) is undoubtedly a big market and offers high potential for investments," he said. Through the network of its business partners in Mainland, New World has started to reach out to manufacturers in the Greater Bay Area to explore business and co-operation opportunities.

Urge the Government to expedite the refurbishment of industrial estates

The Government has been actively promoting re-industrialisation in recent years and encouraging manufacturers to adopt innovative technology and smart manufacturing. According to Terry, many manufacturers reflect that the major challenge in adopting automation technology is the limited space of factories. "The existing industrial estates in Hong Kong, from floor area to ceiling height from loading capabilities to power system, all cannot support smart manufacturing technologies and equipments. The high land cost in Hong Kong also makes it difficult for manufacturers to relocate their factories to embrace Industry 4.0. He noticed that the Government is building an Advanced Manufacturing Centre at Tseung Kwan O Industrial Estate. He hoped that the Government will also revitalise other traditional industrial estates and buildings to expedite re-industrialisation. (完)

《2018年僱傭（修訂）（第2號）條例》 就有關不合理及不合法解僱的 復職或再次聘用命令之條文 簡介

《2018年僱傭（修訂）（第2號）條例》於2018年10月19日開始實施。根據是次修訂，如僱員於2018年10月19日或之後遭不合理及不合法解僱，以及尋求復職或再次聘用，勞資審裁處（勞審處）可無須先取得僱主的同意，便可作出復職或再次聘用的命令。

不合理及不合法解僱

- 僱主並非基於《僱傭條例》規定的正當理由解僱僱員；及
- 解僱是違法的

不合理的解僱

解僱並非基於下述正當理由

- 僱員的行為
- 工作所需的能力或資格
- 裁員或其他真正的業務運作需要
- 法例的規定（即如果僱員繼續在原來的職位工作，或繼續按原有的僱傭合約條款受僱，即屬違法的情況）
- 其他實質理由

及

不合法的解僱

解僱是違法的¹

- 在僱員懷孕或放取產假期間
- 在僱員放取有薪病假期間
- 在僱員因工受傷後及在決定/協議及/或清付《僱員補償條例》下的補償前
- 基於僱員行使有關職工會之權利
- 基於僱員曾作證以協助執行有關的勞工法例

1 詳情見《僱傭條例簡明指南》第九章「終止僱傭合約的限制」部分。

有關之補償

- 包括復職或再次聘用、終止僱傭金以及補償金。

終止僱傭金及補償金

- 勞審處如果沒有作出復職或再次聘用的命令，
 - ▶ 勞審處可裁定僱主須支付僱員合理及適當的終止僱傭金。
 - ▶ 僱員亦可能會獲判得補償金，最高金額為15萬元。

復職或再次聘用命令

- 如僱員尋求復職或再次聘用，而勞審處認為作出復職或再次聘用的命令是恰當，且僱主將僱員復職或再次聘用是合理地切實可行的，可無須先取得僱主的同意，便可作出該命令。
 - ▶ 復職是指僱主繼續聘用僱員，並在所有方面視僱員為從未遭解僱或僱傭合約條款從未被更改。
 - ▶ 再次聘用是指僱主、僱主的承繼人或相聯公司以可與原有僱傭合約的條款相比的條款再次僱用僱員，或僱用僱員擔任其他合適的工作。
 - ▶ 如僱主最終沒有履行有關命令將僱員復職或再次聘用僱員，除須向僱員支付上述由勞審處判給的金錢補救外，並須向僱員支付一筆額外款項，款額為有關僱員平均月薪的三倍，上限為72,500元。僱主故意及無合理辯解不支付該額外款項，屬刑事罪行。

（注意：本簡介旨在以淺白的文字簡述是次修訂對《僱傭條例》所作出的主要修訂。

有關對《僱傭條例》的一切詮釋，皆以法例原文為依歸。

詳情可見勞工處網頁[http://www.labour.gov.hk/tc/news/EA\(2\)O2018.htm](http://www.labour.gov.hk/tc/news/EA(2)O2018.htm)。）



勞工處
Labour Department

Employment (Amendment) (No.2) Ordinance 2018

Provisions on Reinstatement or Re-engagement Order for Unreasonable and Unlawful Dismissal

Brief Note

The Employment (Amendment) (No.2) Ordinance 2018 comes into operation on 19 October 2018. According to the subject amendment, where an employee has been **unreasonably and unlawfully dismissed** on or after 19 October 2018 and the employee makes a claim for reinstatement or re-engagement, the Labour Tribunal ("LT") may make an order for reinstatement or re-engagement **without the need to secure the employer's agreement**.

Unreasonable and unlawful dismissal

- The employee is dismissed other than for a valid reason as specified in the Employment Ordinance; **and**
- The dismissal is in contravention of the law

Unreasonable Dismissal

Dismissal other than for the following valid reasons

- the conduct of the employee
- the capability or qualifications of the employee for performing his work
- redundancy or other genuine operational requirements of the business
- statutory requirements (i.e. it would be contrary to the law to allow an employee to continue to work in his original position or to continue with the original terms in his employment contract)
- other substantial reasons

AND

Unlawful Dismissal

Dismissal which is in contravention of the law¹

- during pregnancy and maternity leave
- during paid sick leave
- after work-related injury and before determination/settlement and/or payment of compensation under the Employees' Compensation Ordinance
- by reason of the employee exercising trade union rights
- giving evidence for the enforcement of relevant labour legislation

¹ See the part on "Statutory Restrictions on Termination of Employment Contract" in Chapter 9 of "A Concise Guide to the Employment Ordinance".

Remedies

- Include an order of reinstatement or re-engagement, an award of terminal payments and an award of compensation.

Award of Terminal Payments and Compensation

- If no order for reinstatement or re-engagement is made by LT,
 - ▶ LT may make an award of terminal payments to be payable by the employer to the employee as it considers fair and appropriate.
 - ▶ An employee may also be awarded compensation up to a maximum of \$150,000.

Reinstatement or Re-engagement Order

- If the employee makes a claim for reinstatement or re-engagement, and LT considers that the order is appropriate and reinstatement or re-engagement of the employee by the employer is reasonably practicable, LT can make such order **without the employer's agreement**.
 - ▶ Reinstatement is re-employment of the employee by the employer and the employer is to treat the employee in all respects as if he/she had not been dismissed or as if there had been no variation of the terms of the contract of employment.
 - ▶ Re-engagement is re-employment of the employee by the employer, or by a successor of the employer or by an associated company, on terms comparable to his/her original terms of the employment or in other suitable employment.
 - ▶ If the employer eventually does not reinstate or re-engage the employee as required by the order, the employer shall pay to the employee a further sum, amounting to three times the employee's average monthly wages and subject to a ceiling of \$72,500, on top of the above monetary remedies payable to the employee as ordered by LT. The employer will commit a criminal offence if he/she wilfully and without reasonable excuse fails to pay the further sum.

工展會

陪伴港人走過光輝80載

12月除了是普世歡騰的聖誕和新年佳節，亦是一年一度工展會舉行的日子。今屆工展會迎來80周年，意義非凡！為隆重其事，大會加碼送出源源不絕的優惠，包括總值超過港幣580萬元的禮品，實行與民同樂。



全城矚目的購物盛事——工展會已於去年的12月15日至今年的1月7日假銅鑼灣維多利亞公園舉行。一如以往，場內設置超過880個攤位，匯聚過千個品牌的產品，大都以特別優惠的價錢出售，再加上天天上演不同的精彩節目，24天展期人流絡繹不絕，再度締造總銷售額逾港幣10億元的佳績。

星光熠熠 賀工展會80大壽

作為全城矚目的盛事，工展會開幕當天自然星光熠熠。大會邀請了行政長官林鄭月娥、中國外交部駐港特派員謝鋒、中聯辦副主任楊建平，以及多名政府主要官員和工商界知名人士，聯同廠商會眾首長如會長吳宏斌博士、第二副會長兼展覽服務有限公司主席徐晉暉先生等為工展會揭開序幕。

連串周年優惠大激賞

提起工展會，很多人也會聯想到令人驚喜不斷的購物優惠。適逢80周年的慶典，大會與各大展商在展期首天攜手推出多項跟「8」有關的特別優惠，包括80元的「工展80周年震撼福袋」，內含超過價值港幣8,000元的豐富禮品；還有80元的冷氣機、飲用水機及「鮑參」福袋等。大批市民一早整裝待發，在開展前一、兩天已在門外排隊，希望快人一步搶購心頭好；大會亦向每日首800名購票入場人士送贈限量禮品，以感謝社會大眾對工展會多年來的支持。



開幕典禮後，一眾首長陪同主禮嘉賓參觀各參展商攤位，行政長官雖然行程緊密，仍率先慷慨花費超過港幣2,500元購買零食、臘味、麵食等，振興消費。

除了開幕日嘉賓滿堂外，其他日子亦吸引不少名人到訪，例如財政司司長陳茂波、民建聯及經民聯兩大政黨的一眾領導成員，反映工展會的代表性。



展會期間，許多參展商亦相繼推出大量低至「1折」及「1元」產品為工展會助興，還有數不盡的優惠，如只售9元的泰國頂級香米、9.9元的6頭鮑魚，每天早上，門外總吸引大批急不及待「掃平貨」的市民大排長龍等候進場，難怪大部分優惠產品開售不足1分鐘便被搶購一空！

精彩節目 群星拱照

除了與別不同的禮品及優惠外，今年的推廣大使 - 薛家燕（家燕姐）亦極具份量，她的十字步近期掀起熱潮，開幕當日她更邀請了好友麥長青（麥包），一同為大家載歌載舞，惹來連番哄動，氣氛相當高漲。

工展會舞台每天上演由大會及不同團體帶來的節目，亦有形形色色的選舉，例如「香港名牌選舉」、「最佳攤位設計比賽」、「工展小大使2018選拔賽」等。不得不提還有同樣歷史悠久、令人賞心奪目的工展小姐選舉，今年10位佳麗的質素相當優秀，表現亦勢均力敵。經過一番激烈的比賽後，最終由威馬企業的代表梁桂儀成功奪得工展小姐冠軍，髮再生的代表麥麗怡獲得亞軍，而愛家名品的代表曾進意則獲得季軍。

懷舊主題館 重拾昔日情懷

今年工展會的另一亮點莫過於場內設置的「80光輝耀工展」主題館！為了加深市民對工展會的認識，大會特意邀請了本地著名插畫師麥雅端（Chocolate Rain），以生動有趣的插畫向公眾呈現工展會的發展歷程。館內更展示了過往的一些得獎工業產品，帶公眾坐時光機，穿梭遊歷昔日的工展會，再加上有趣好玩的拍照遊戲以及由廠商會中學的學生帶領的機械人體驗活動，讓市民從多角度探索香港工業的今昔變遷！



「今年是第三次與子女來工展會，對主題館內所擺放的新舊產品尤其感興趣，預計會在工展會內消費港幣2,000元。」- 劉太



「很久沒來工展會，對工展會的轉變感到非常新鮮！孩子們則對工展會的美食攤檔情有獨鍾，決定在展期結束前再來到訪！」- 丘太

廠商會在慶祝工展會80周年慶典的同時，亦不忘履行社會責任。今年大會與東華三院再度攜手合作，舉辦了「工展80光輝同慶賀」的慈善活動，誠邀80名80歲的「老友記」到工展會玩一天。大會除了為他們安排精彩的粵劇和工展小姐舞蹈表演，更悉心準備了豐富的齋菜和壽桃包一同賀壽。每名老友記更獲贈價值港幣2,200元的福袋和紅封包當作生日禮物，老友記們大讚節目安排得非常貼心周到，讓他們渡過一個難忘的生辰。

與時並進新舉措

配合港珠澳大橋正式開通，大會特別與跨境巴士服務公司合作，接送內地旅客由珠海直達工展會會場，為遊客提供多一個在港好去處的選擇及便利。

除此之外，大會亦推出不少與時俱進的措施，讓工展會歷久常新，不斷進步，包括與HKTVmall合作推出線上線下購物優惠、增設八達通入場通道、電子支付服務，以及各種「走塑減廢」的環保措施等。 



53rd HKBP





品質為先
百年真味陪伴您

YOUR COMPANION FOR SUPERB TASTE
AND QUALITY THROUGH CENTURIES

連續11年蟬聯世界第一蠔油品牌*

World's No.1 Oyster Sauce brand for 11 consecutive years*



CEPA

新《貨物貿易協議》 加快港商發展內地市場的步伐

在中美貿易戰的陰霾之下，加緊拓展內銷是許多港商分散出口市場風險的當前要務。特區政府與商務部早前簽署了CEPA框架下新的《貨物貿易協議》，優化原產地規則的安排，讓所有符合要求的香港原產貨物都得以立即享有零關稅優惠，成為有意進軍內地市場之港商的「及時雨」。

內地與香港自2003年首次簽署CEPA以來，已先後簽署10份補充協議和3份子協議，最新簽署的第4份子協議《貨物貿易協議》（《協議》），已於本年1月1日起生效，梳理及更新了CEPA下有關開放和便利貨物貿易的承諾，不但進一步提升兩地貨物貿易的開放水平，更標誌着CEPA已提升為一份全面的現代化自由貿易協議，涵蓋貨物貿易、服務貿易、投資，以及經濟技術合作四個重要範疇。

按以往的規則，生產商要享受零關稅的優惠需要按照產品類別逐項申請，特區政府收到

申請後，需與內地政府按照每年兩次的既定時間表共同制定新增產品所適用的原產地標準，以及就業界提出的修訂原產地標準事項進行磋商。而《協議》則引入了以附加價值為計算基礎的一般性原產地規則，即「一般規則」；生產商一有需要就可以隨時遞交原產地申請，產品只要符合「一般規則」的增值百分比要求，便可立即以零關稅進口內地，毋須受制於磋商機制，減省等候時間。更重要的是，「一般規則」僅以在香港產生的附加價值作為判定所有類別產品的通用原產地標準，減低了不確定性。

採「一般規則」 程序較簡易

在新的「一般規則」下，香港生產商可以選擇用原來的「累加法」或新增的「扣減法」來計算產品在香港的附加價值（圖一）。廠商若以「累加法」計算產品在港的附加價值，需要就本地原產材料價值、勞工價值、產品開發支出價值等組成項目進行加總，並提供與之相關的各項證明資料。而「扣減法」是根據出口貨物的離岸價格以及非原產材料（從內地以外的地區進口來港的原料及組合零件）價值，再向後「倒推」產品在香港產生的附加價值，舉證過程變得相對容易。

在新《協議》下，理論上對所有香港原產貨物可立即實施零關稅優惠；初步估計這會使得約 6,000 項香港原產地貨物有機會加入 CEPA 的優惠關稅清單，包括機械、設備及零件、塑料製品、紡織製品及中成藥等，較以往的 1,901 項香港貨品大幅增加。

近年本港企業紛紛加快發展內地市場的步伐，藉以推進市場結構的多元化，開啟業務的新增長點，加上中美貿易戰，加緊發展內銷市場變成當務之急，《協議》有助於香港產品以更低成本和更有利的條件進入內地市場，從時間點上可謂是正其時也。

加大開放 意義深遠

另一項值得一提的是，此次簽署的《協議》中，特別設立了「粵港澳大灣區貿易便利化措施」的專章（圖二），從貨物通關、商品檢驗檢疫以及認證等方面提出了 7 項具體的改革方向，為推進粵港澳大灣區的「貨物流」自由化奠定政策框架。

另一方面，CEPA 是內地與境外主體簽訂自由貿易協定的先驅。當前，國家正積極推動新一輪改革開放，以更加主動的姿態擴大從海外進口產品，加速培育潛力巨大的內需市場。此次中央政府率先在 CEPA 框架下引入貨物貿易開放的「加碼」政策和創新做法，除了讓香港業界在內地市場享受「最高級別」的准入待遇，並確保 CEPA 繼續處於內地對外經貿合作的最前沿之外，在某種意義上亦可視為內地市場新一輪對外開放奏響了序曲。

〈圖一〉 計算產品在香港的附加價值方法

「一般規則」下的原產地標準為貨物的區域價值成分按照「累加法」計算大於或等於 30%，或者按照「扣減法」計算大於或等於 40%。

$$\text{累加法區域價值成分} = \frac{\text{原產材料價值} + \text{勞工價值} + \text{產品開發支出價值}}{\text{出口貨物離岸價格}} \times 100\%$$

$$\text{扣減法區域價值成分} = \frac{\text{出口貨物離岸價格} - \text{非原產材料價值}}{\text{出口貨物離岸價格}} \times 100\%$$

（資料來自：香港政府工業貿易署網站）

〈圖二〉 粵港澳大灣區貿易便利化措施

雙方同意，以互利共贏、促進協調發展為原則，珠三角 9 市與香港採取以下措施：

1. 在珠三角 9 市探索快速跨境通關便利方法，並逐步向海峽西岸城市群和北部灣城市群擴展；
2. 探索推動單一窗口互聯互通建設，研究口岸信息互換機制；
3. 雙方共同研究，探討內地與香港海關貨物電子資料相容格式的可行性；
4. 定期公布貨物整體通關時間，進一步壓縮貨物整體通關時間；
5. 推動雙方對除動植物和動植物產品、食品及藥品以外的低風險貨物的檢驗檢疫結果互認；
6. 探索擴大第三方檢驗檢測、認證結果採信商品和機構範圍，並給予快速通關待遇；
7. 在內地海關總署與香港相關主管部門協商一致的基礎上，給予原料來自內地、在香港加工的食品以通關便利措施。

2018 香港工商業獎



行政長官林鄭月娥（第一排左五）、工業貿易署署長兼香港工商業獎籌委會主席甄美薇（第一排左四）、廠商會會長吳宏斌（第一排右四）及一众主禮嘉賓與各得獎企業代表合照。

表一：「設備及機器設計」比賽得獎名單

機構	產品名稱
設備及機器設計大獎	
路邦動力有限公司	動感控制機械人
設備及機器設計獎	
遊艇主義有限公司	納米光催化海洋防污漆 (Nano-MAP)
得能光控有限公司	基於 IoT3 的環保、護眼、節能、智能光控系統
Neosen Energy HK Limited	NeoSmart - 牛隻管理追蹤系統
奧馬迪機器人有限公司	鋼索機器人
創毅技術有限公司	全自動化微型光學防料馬達生產設備
亞洲電鍍器材有限公司	智能連續電鍍設備
新科實業有限公司， 香港應用科技研究院有限公司	用於工業磁頭潔淨室的協同移動機械手
設備及機器設計優異證書	
標準錶針及配件廠有限公司	自動撥針機
康訊生物分析有限公司	全自動視網膜分析中風及認知障礙風險
香港應用科技研究院有限公司	VR 一體機
科能三維技術（醫療）有限公司	科能三維™可控性醫療金屬三維打印系統
PowerArena Limited	PowerArena Deep Learning AI on Manufacturing Shop Floor
瑞柏科技控股有限公司	T300 電子交易終端機
香港理工大學 - 超精密加工技術國家重點實驗室	精密玻璃光學微結構及光學元件壓印裝備
永星化工有限公司	ZICOLLUM™環保納米無鉻鋅鋁塗料系統

「2018 香港工商業獎」已於去年 12 月 11 日假香港科學園圓滿結束，廠商會繼續擔任「設備及機器設計」組別比賽的主辦機構，比賽旨在鼓勵和提高本港在設備及機器的設計水準。

今屆有 39 項產品參加「設備及機器設計」組別比賽，評審委員會由香港城市大學校長郭位教授擔任主席，成員則由與工程及產品設計相關的專業人士組成，他們根據參賽產品的創新、性能、便利性、成本效益、新技術應用、安全、對環境的影響及市場銷售性等準則作出評審，最終選出各項獎項得主（見表一）。

本屆設備及機器設計大獎由路邦動力有限公司所研發的動感控制機械人奪得，該產品是一部人形機械人，可複製操作人員手臂的動作，代替人類執行各種危險有害的任務，如炸彈處理等。評審委員會認為，雖然機械人暫時仍未能完全取代人類工作，但已可模仿人類動作來執行任務，他們預期未來人工智能機械人會逐漸走進人們生活的不同範疇。



「設備及機器設計大獎」獲獎產品——動感控制機械人

創毅技術有限公司： 全自動化微型光學 防料馬達生產設備



全自動化微型光學防料馬達生產設備 PVA-L01A-A

創毅技術有限公司 (Pinnacle Tech Limited) 自主開發的全自動化微型光學防料馬達生產設備 PVA-L01A-A 是一種全自動化的生產設備，用於生產相機模組中使用的光學防震音圈馬達，備受市場肯定，最終榮獲「2018 年度香港工商業獎：設備及機器設計獎」。

音圈馬達廣泛應用在手機鏡頭模組，其體積小，生產精度要求極高，傳統以來需要依賴受過嚴格培訓的產線員工來生產。但由於過度依賴人力，嚴重影響到生產效率與成本。然而，PVA-L01A-A 則是一台針對音圈馬達量產而設計的自動化生產設備，能夠取代大批量生產的勞動密集型生產，減少勞動力高達 90%，在節約耗電 30% 的同時，加快生產速度高達 4 倍；由於設備高度集成化，更可減少佔用廠房的空間，與人力生產相比，大幅增加純利潤約 20%。此外，該機器採用高度模塊化的設計理念，如果馬達設計需要變更時，只要輕鬆修改相關的設備模塊便可，大大

降低調整產品設計或者製程時所帶來的額外成本。

創毅技術有限公司為一專業的自動化設備設計、開發、製造到銷售服務團隊。成員擁有豐富自主開發及系統整合的經驗。因應各產業領域自動化製程需求，提供客戶客製化的解決方案。其宗旨為提升整體生產效率，降低生產成本，加強客戶產品競爭優勢，並成為客戶生產自動化的最佳策略聯盟夥伴。

(資料由廣告客戶提供)

工業 4.0 自動化生產設備

創毅技術有限公司

自動化設備最佳的策略聯盟夥伴

專業團隊以多年的經驗，為你提供自動化生產設備的解決方案，從而為客戶降低生產成本，加強客戶產品競爭優勢。

聯絡我們，為你度身訂做最佳的自動化設備方案



售後服務

專案管理

需求規劃

程式開發

品質檢測



Automation
Partner

210A, 2/F, PHOTONICS CENTRE, HONG KONG SCIENCE PARK, SHATIN, HONG KONG
p: 852-2151-9978
f: 852-2151-1825

WWW.PINNACLE-TECHPRO.COM



永星化工：ZICOLLUM™環保納米無鉻鋅鋁塗料系統

由永星化工研發的「ZICOLLUM™環保納米無鉻鋅鋁塗料系統」，除了獲得國內以至國際認可外，去年更再下一城，勇奪「2018香港工商業獎：科技成就優異證書」及「設備及機器設計優異證書」，贏得本地業界的認同。

ZICOLLUM™環保納米無鉻鋅鋁塗料，是由鋅（ZINC）和鋁（ALUMINUM）組合而成，整個系統可以分為水性型和溶劑型，並採用先進的納米包覆技術，將超細鋅、鋁薄片直接迭合包裹在特殊的成膜材料中，在電子顯微鏡下仔細觀看，超細鋅、鋁薄片在一定的燒結溫度下，令鋅片和鋁片排列有序地結合，形成防腐性極高的納米膜層。

由於 ZICOLLUM™ 不含有機樹脂，因此塗料的每一層最薄可以控制至 3 至 4 微米，是一般塗料厚度的一半。只要運用永星化工專利塗層和理論，以及按防腐需求

增加塗覆或加上納米封閉膜層，便可令塗層密度上升，提升防腐性能。一般而言，8 至 10 微米的塗層可以通過 240 至 2,000 小時不等的中性鹽霧測試，若是水性型塗料，14 至 19 微米的塗層現時已經通過 14,400 小時的中性鹽霧測試，可見此項技術的防腐能力已超出現時業界一般塗料的防腐水平。

ZICOLLUM™ 於 2003 年開始研發，2009 年投入生產，短短推出數年間，已獲取日本住宅木材技術中心認證及日本 CLT 建築技術採用，同時獲得中國表面工程協會科學技術進步獎三等獎。此外，系

統屬低 VOC 排放，不含任何鉻元素，以及其他有毒的金屬如鎳、鉛、銀和汞等，能夠符合 REACH 及 RoHS 多項國際標準，屬環保工藝之一，具有應用於汽車、船艦、海洋防腐、軌道交通及可再生能源等行業的發展潛力。

是次獲獎對永星化工來說，是本地工業及行業的支持和肯定，也是推動永星化工努力開發和優化表面處理技術的一大動力。隨着行業走向綠色生產的大趨勢，永星化工將繼續孜孜不倦，積極研發更多優秀的表面處理技術和產品，為行業及香港「再工業化」的發展出一分力。🚧

圖為永星化工位於上海之分部

（資料由廣告客戶提供）



ZICOLLUM™ 環保納米無鉻鋅鋁塗料系統

榮獲2018香港工商業獎兩個獎項

塗上ZICOLLUM™之緊固件



2018
香港工商業獎
HONG KONG AWARDS
FOR INDUSTRIES

科技成就優異證書
TECHNOLOGICAL
ACHIEVEMENT
CERTIFICATE OF MERIT



2018
香港工商業獎
HONG KONG AWARDS
FOR INDUSTRIES

設備及機器設計優異證書
EQUIPMENT AND
MACHINERY DESIGN
CERTIFICATE OF MERIT

ZICOLLUM™生產線之部份機器



Know How, Can Do.™



中央經濟工作會議於 2018 年 12 月 19 日至 21 日在北京舉行。領導人在會上的講話，不但為 2019 年國家經濟工作訂定了明確的方向，亦指出了具體的安排，包括要抓好 7 個重點方面的工作，其中促進製造業發展和做大國內市場為首要工作。

2019 年國家宏觀政策是要強化逆周期調節，繼續實施積極的財政政策和穩健的貨幣政策，適時預調微調，穩定總需求，會議亦認為，國家經濟運行主要矛盾仍然是供給側結構性的，故以供給側結構性改革為主線不能動搖，並在「鞏固、增強、提升、暢通」8 個字上下功夫。

確定 7 個重點任務

會議亦提出 7 個重點方面的工作，包括推動製造業高品質發展、促進形成強大國內市場、扎實推進鄉村振興戰略、促進區域協調發展、加快經濟體制

改革、推動全方位對外開放，以及加強保障和改善民生。

會議將製造業發展放在一年經濟工作的首要，有指這是反映發展實體經濟的重要性項目。同時，去年人民消費增速下降，今年要促進國內市場發展，讓消費發揮巨大作用變得很重要。

在推動製造業發展方面，會議強調要促進先進製造業和現代服務業深度融合，要穩步推進企業優勝劣汰，加快處置「僵屍企業」，制定退出實施辦法，促進新技術、新組織形式、新產業集群形成和發展。此外，亦要增強製造業技

術創新能力，構建開放、協同、高效的共性技術研發平台，健全需求為導向、企業為主體的產學研一體化創新機制，抓緊佈局國家實驗室，重組國家重點實驗室體系，加大對中小企業創新支持力度，加強智慧財產權保護和運用，形成有效的創新激勵機制。

進一步改革開放及大規模減稅降費

而在擴大市場方面，會議指須要努力滿足最終需求，提升產品品質，加快教育、育幼、養老、醫療、文化、旅遊等服務業發展，改善消費環境，要發揮投資關鍵作用，加大製造業技術改造和設備更新，加快 5G 商用步伐，加強人工智能、工業互聯網、物聯網等新型基礎設施建設，加大城際交通、物流、市政基礎設施等投資力度，補齊農村基礎設施和公共服務設施建設短板，加強自然災害防治能力建設。



2019年中央經濟工作會議 強調促進製造業發展

在鄉村振興方面，要堅持農業農村優先發展，切實抓好農業特別是糧食生產，推動藏糧於地、藏糧於技落實落地，合理調整「糧經飼」結構，着力增加優質綠色農產品供給。

在促進區域協調發展方面，要統籌推進西部大開發、東北全面振興、中部地區崛起、東部率先發展。要增強中心城市輻射帶動力，形成高品質發展的重要助推力。目前京津冀、粵港澳大灣區、長三角等地區發展呈現出許多新特點，規模經濟效應開始顯現，基礎設施密度和網絡化程度全面提升，創新要素快速集聚，新的主導產業快速發展，要推動這些地區成為引領高質量發展的重要動力源。

在加快經濟體制改革方面，要加快國資國企改革、堅持政企分開、政資分開和公平競爭原則，做強做優做大國有資本。要支援民營企業發展，營造法治

化制度環境，保護民營企業家人身安全和財產安全。

在對外開放上，要推動全方位對外開放，要適應新形勢、把握新特點，推動由商品和要素流動型開放向規則等制度型開放轉變。要放寬市場准入，全面實施准入前國民待遇加負面清單管理制度，保護外商在華合法權益特別是智慧財產權，允許更多領域實行獨資經營。

在加強保障和改善民生方面，要完善制度、守住底線，精心做好各項民生工作。要把穩就業擺在突出位置，重點解決好高校畢業生、農民工、退役軍人等群體就業。要增加對學前教育、農村貧困地區兒童早期發展、職業教育等的投入。

中央經濟工作會議亦指出，實施更大規模的減稅降費，較大幅度增加地方政府專項債券規模；穩健的貨幣政策要鬆緊適度，保持流動性合理充裕，改善

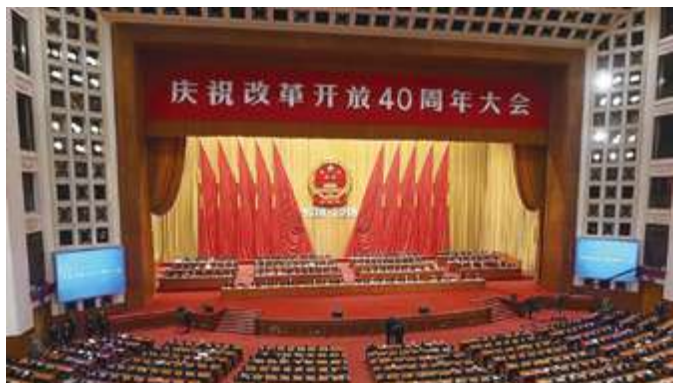
貨幣政策傳導機制，提高直接融資比重，解決好民營企業和小微企業、融資難融資貴問題。

加快經濟結構優化升級 化危為機

會議強調，國家發展擁有足夠的韌性、巨大的潛力，經濟長期向好的態勢不會改變。會議亦指出，國家發展仍處於並將長期處於重要戰略機遇期。現時世界面臨百年未有之大變局，變局中危和機同生並存，這將帶來重大機遇。國家要善於化危為機、轉危為安，緊扣重要戰略機遇新內涵，加快經濟結構優化升級，提昇科技創新能力，深化改革開放，加快綠色發展，參與全球經濟治理體系變革，變壓力為加快推動經濟高質量發展的動力。

（資料來源：新華社，廠商會整理）

慶祝改革開放40周年大會 習近平主席提出9個「必須堅持」



(圖片來源：互聯網)

慶祝改革開放40周年大會於去年12月18日假北京人民大會堂舉行。中共中央總書記、國家主席、中央軍委主席習近平在大會上發表重要講話。

習近平主席從理論創新、經濟建設、政治建設、文化建設、社會建設、生態文明建設、國防和軍隊建設、祖國統一、外交工作及黨的建設等方面總結了改革開放的偉大成就。他指，改革開放40年積累的寶貴經驗是黨和人民的精神財富，對新時代堅持和發展中國特色社會主義有着極為重要的指導意義，必須倍加珍惜和長期堅持。

習主席於會上提出9個「必須堅持」，包括維護黨中央權威和集中統一領導；以人民為中心，不斷實現人民對美好生活的嚮往；堅持馬克思主義指導地位；必須堅持走中國特色社會主義道路；必須堅持完善和發展中國特色社

會主義制度，不斷發揮和增強我國制度優勢，推動中國特色社會主義制度更加成熟更加定型；堅持以發展為第一要務，不斷增強我國綜合國力，推動經濟社會持續健康發展；堅持擴大開放，倡導國際關係民主化，積極參與全球治理體系改革和建設，促進貿易投資自由化便利化；堅持全面從嚴治黨，以及堅持辯證唯物主義和歷史唯物主義世界觀和方法論，正確處理改革發展穩定關係。

習主席又強調，要全面準確貫徹「一國兩制」、「港人治港」、「澳人治澳」及高度自治的方針，嚴格按照《憲法》和《基本法》辦事，支持和推動香港、澳門更好融入國家發展大局。🇭🇰🇲🇴

亞洲多國及中國 12月製造業PMI 均跌穿盛衰分界線

近期國際貿易摩擦加劇，衝擊逐漸顯現，中國經濟下行壓力亦增加，其中被視為宏觀經濟先行指標的製造業採購經理指數（PMI）便反映出來。

國家統計局服務業調查中心及中國物流與採購聯合會公布，中國2018年12月製造業採購經理指數（PMI）據報為49.4，較11月回落0.6個百分點，亦是自2016年7月以來首次跌穿50.0的盛衰分界線，反映市場需求下行壓力已加大。但2018年製造業PMI均值為50.9，顯示全年製造業總體仍保持增長。

從分類指數看，新訂單指數為49.7，按月下降0.7個百分點，生產經營活動預期指數為52.7，亦按月回落1.5個百分點。而新出口訂單指數和進口指數分別為46.6和45.9，按月下降0.4和1.2個百分點，亦位於盛衰分界線以下。

雖然製造業PMI回落，但去年12月中國生產指數為50.8，繼續處於擴張區間，表示生產繼續保持增長。

與此同時，內地去年11月工業企業利潤亦按年下跌1.8%，為3年以來首次負增長，主要是受工業生產銷售增速放緩、工業品出廠價格漲幅回落、成本上升等因素影響。



除中國外，亞洲其他地方如韓國、泰國、馬來西亞和台灣去年12月的PMI亦在50盛衰分界線下，反映各地區製造業受諸多不確定性因素影響正陷入緊縮。

此外，內地海關總署早前公布去年12月進出口數字，以美元計價的進出口皆錄得負增長，其中進口按年減少7.6%，出口按年減少4.4%，遠遜預期，亦是25個月來首次同時錄得負增長；但全年計，2018年進出口總值達4.62萬億美元，創歷史新高，其中進口額首次突破2萬億美元，按年增長15.8%；出口額亦增長9.9%至接近2.5萬億美元。🇨🇳



柏林牌

自1967年至今在香港製造
廠在土瓜灣 歡迎參觀

一爐永逸

60年代香港製造
安全耐用絕不取巧



38-1000 Litre



若非品質有保證
何能扎根超越半世紀



IT'S WATER. REFRESHED.

澳洲捷寶牌飲水機

Zip HydroTap® G4

有效過濾
鉛及氯氣味



Zip HydroTap® G4

祇須手指一按
自選冷熱淨水
方便 健康

金融界及
醫院護理中心
廣泛採用

1987年總代理

Hydroboil



根據香港特別行政區政府《商品說明條例》

4201原產地標籤的規定

目前並無法例規定在本港銷售的貨品必須貼上原產地標籤。

精明消費者購買電器前先查詢產地來源，並比較其他同類貨品，不同牌子的售價及產品功能，廣告內容可能誇張或誤導，若買入物非所值的貨品就會浪費金錢及後悔。(企業責任)

溫馨提示

Unit 1, Upper G/F., Newport Centre, 116 Ma Tau Kok Road, To Kwa Wan, Kowloon, Hong Kong.

總代理：恆達熱水系統設計有限公司 Hotline查詢熱線(852)23306678 Website 網址:www.berlin1967.com



中美展開90日 貿戰談判

國家主席習近平與美國總統特朗普於去年12月1日在阿根廷會面後，特朗普同意美國將原訂於1月1日起將2,000億美元中國進口產品的關稅調高至25%的計劃，推遲至3月2日，並設下90日談判期，期間雙方將就強制技術轉移、知識產權、非關稅壁壘、網絡入侵、網絡盜竊，及服務業、農業項目等結構性問題，展開協商。

自宣布暫時「停火」以來，中美雙方官員一直保持溝通，並為1月進行經貿會談作好準備。除了12月21日中美舉行經貿問題副部級通話，習主席與特朗普亦趁中美建交40周年之際通電話，雙方均表示貿易談判有所進展，顯示彼此尋求推動雙邊關係朝着穩定方向發展。

事實上，中方對雙方能達成共識採取積極態度，去年12月14日中國國務院關稅稅則委員會公布，由1月1日起對原產於美國的汽車及零部件暫停加徵關稅3個月。此外，中國亦宣布從美國購入逾百萬噸大豆。

人大修法 保障外資



13屆全國人大常委會於去年12月23日召開會議，審議外商投資法草案，之後開始公開諮詢，至今年2月24日截止，民眾意見可直接寄到人大工委。

草案強調對外商投資合法權益的保護，包括徵收及補償、智慧財產權保護以及出資、利潤、資本收益等的自由轉出等規則，並強調，技術合作條件由投資各方協商確定，不得利用行政手段強制轉讓技術。同時規定政府及有關部門「不得違法設置市場准入和退出條件」，「違法干預或影響外商投資企業的正常生產經營活動」。

對於國際社會關切的智慧財產權保護、公平參與政府採購、利潤匯出等問題，草案亦作出了明確規定。

外商投資法草案有望替代早年制定的「外資三法」，在進一步擴大對外開放的背景下，為外資提供更加有力的法律保障。



本港去年第四季出口指數續跌 2019年出口表現審慎樂觀

香港貿發局出口指數在2018年第三季錄得按季最大跌幅後，於第四季未有進一步大幅下滑，與上一季處於相若水平，僅微跌0.6點至35.2，是過去3年以來的最低水平。

香港出口商於2018年初信心十足，出口指數於第二季更錄得9年以來新高。惟自中美貿易爆發後，出口商明顯感到憂慮，該季更是首次有大部分(54.4%)受訪者持負面態度，他們預期貿易摩擦於短期內為出口表現帶來負面影響。實質影響方面，約47%的受訪者認為，貿易摩擦已打擊其出口業務，同樣較上季的約36%為高；此外，有約65%受訪者曾遭買家削減訂單，亦有約46%被買家壓價，兩者均分別較上一季的53%及18%高。

主要行業亦受整體悲觀情緒影響，故各行業指數於2018年第四季都處於50以下的收縮領域。不過，佔香港出口接近7成的電子產品業，指數卻有輕微改善，是第四季唯一有改善的行業。

市場前景信心指數方面，對美國市場的信心雖然仍是4大市場中最低，但

已較上季稍為上升，其他市場如中國、歐洲及日本則全部下跌。

而各項附屬指數如就業指數、貿易價值指數及採購指數在上季急挫之後，跌勢於第四季喘定，反映出口商的信心已開始有所穩定。

事實上，面對不明朗前景，出口商已主動尋求對策。超過65%受訪者會發展美國以外的市場，亦有近4成出口商會增強產品競爭力，及有27%把生產/採購基地轉移到中國內地以外地區。

另外，按政府統計處數據，本港2018年11月出口貨值按年下跌0.8%，是自2017年1月以來首次錄得跌幅，但主要出口市場如美國、英國及日本均分別錄得5%、12%及近4%升幅，惟多個亞洲市場如中國、印度、越南則下跌。

貿發局預期，2018年全年出口貨值及貨量仍分別有9%及6.4%增長，而因世界經濟大致仍保持周期性增長勢頭，故對2019年出口表現仍持審慎樂觀態度，預計有5%升幅。



(圖片來源：政府新聞網)

財政預算案以「撐企業、保就業、穩經濟」為大方向

雖然 2018 年香港經濟實際增長率，以及 2019 年的增長預測，將會在 2 月 27 日財政預算案才公布，但財政司司長陳茂波於去年底發表網誌時預期，本港經濟下行風險正在增加。

他指過去一年先進經濟體金融政策不斷從緊、美元轉強、國際資金流向逆轉；內地和香港股市過去一年和美股近幾個月的表現，說明市場的憂慮及投資者情緒已變得極為敏感。

不過，他認為內地經濟依然是香港經濟的重要支撐，內地有關當局各項「穩就業、穩金融、穩外貿、穩外資、穩投資、穩預期」的政策措施將有助平衡外圍不明朗因素對香港的影響。

隨着外圍主要經濟體動力放緩，他相信未來一年本港經濟的各個環節均會面對更大的壓力。故他提出的預算案將會以「撐企業、保就業、穩經濟」為方向，並會善用財政儲備採取適切的「逆周期」措施，穩經濟、紓民困。

陳茂波司長指政府會繼續投資未來，突破土地和人才兩方面的發展制約，讓經濟能發揮最大的潛能，並推動創新科技的應用和產業發展。



香港澳洲達共識 年內簽訂自貿投資協定

特區政府與澳洲政府早前就雙方的《自貿協定》和《投資協定》舉行會談，會後雙方簽署了意向聲明。

澳洲是香港 2017 年第 19 大貨物貿易夥伴，雙方貨物貿易總額約為 542 億港元；2016 年則是香港第 7 大服務貿易夥伴，服務貿易總額達 417 億港元。投資方面，截至 2016 年年底，澳洲為香港的第 6 大向外直接投資目的地，有關投資存量為 1,353 億港元；澳洲亦為香港的第 19 大外來直接投資來源地，有關投資存量為 245 億港元。

商務及經濟發展局局長邱騰華指，兩份協定將涵蓋貨物和服務貿易、投資及其他相關範疇，將為香港貿易及投資提供法律保障和更佳的條件進入澳洲市場，為營商人士創造商機，亦有助進一步加強兩地在貿易和投資的交流，從而令本港經濟受惠。

雙方期望今年上半年完成內部程序後，正式簽署協定。

政府推出貿易單一窗口第一階段服務

政府於 2018 年 12 月 28 日起，推出貿易單一窗口第一階段服務，首一期將涵蓋 5 類個別貨種所需要的進出口貿易文件，並計劃最早在今年上半年逐步把服務擴展至涵蓋約共 13 類貿易文件，讓業界自願選用透過單一電子平台，提交有關文件。

第一階段服務首一期所涵蓋的 5 類文件，包括：無線電通訊發送器具入口及出口許可證、無線電通訊發送器具轉運通知書、除害劑進出口許可證、受管制化學品許可證，及消耗臭氧層物質許可證。

政府發言人指，業界可透過貿易單一窗口平台，隨時提交相關種類的貿易文件和查閱其申請的處理狀況和牌照 / 許可證的有效期限，而日後重用資料作申請用途亦更加便捷。業界可在網上登記成為用戶 (www.tradesinglewindow.hk)，使用這個無紙化平台提交相關文件。

貿易單一窗口將分 3 個階段實施。第一階段將逐步擴展至涵蓋約 13 類貿易文件，第二階段將涵蓋另外約 28 類貿易文件，此兩個階段主要涵蓋個別貨種所需要申請的貿易文件（例如進出口特定受管制物品的許可證）。第三階段將涵蓋所有貨物均需要或將需要提交的貿易文件（例如進出口報關單、預報貨物資料和貨物報告）。

MPF自願供款扣稅額上限增至6萬



財經事務及庫務局於去年12月向立法會提交文件，提出兩項MPF修訂建議，包括最高扣稅額由原先建議的3.6萬元，提高至6萬元，以及擴大扣稅範圍，納稅人為配偶繳付的延期年金保費也可扣稅。

持有強積金供款賬戶或個人賬戶的計劃成員，如希望在新僱稅及個人入息課稅下享有扣稅，須把自願性供款另行存放於新開設的「可扣稅自願性供款賬戶」，賬戶內的累算權益受現在強積金強制性供款的「保存規定」所限，需等到65歲時或基於法例允許的理由才可領取。

同時，為鼓勵購買延期年金作退休規劃，當局建議將適用範圍擴大至涵蓋納稅人為配偶繳付的延期年金保費，無論是夫婦作為聯名年金領取人，或是納稅人或其配偶作為單一年金領取人，該納稅人均可就有關的延期年金保費申請稅務扣除，最多可申請共計12萬元的扣除總額，但前提是每名納稅人所申請的扣除額不超過6萬元。ⓈⓈ

土地供應專責小組向行政長官提交報告

土地供應專責小組早前就整體土地供應策略及土地供應選項，向行政長官提交報告。

專責小組於去年4月至9月的5個月諮詢期內，共收集了超過29,000份問卷及68,300份意見，並透過電話調查訪問了3,011名市民。經整理及研究後，專責小組建議政府優先研究及推展8個獲得主流民意支持的土地供應選項，分別是三個短中期選項：「棕地發展」、「利用私人的新界農地儲備」及「利用私人遊樂場地契約用地作其他用途」，以及5個中長期選項：「維港以外近岸填海」、「發展東大嶼都會」、「利用岩洞及地下空間」、「於新界發展更多新發展區」及「發展香港內河碼頭用地」。

行政長官林鄭月娥指，會仔細考慮當中的建議及增闢土地的未來路向。她又表示，政府下一階段的工作是集合相關政策局及部門的力量，全力全速覓地造地。ⓈⓈ



最低工資上調至37.5元 5月1日生效

特首會同行政會議接納最低工資委員會的建議，把法定最低工資水平上調至每小時37.5元，比目前最低工資34.5元，增加8.7%。獲立法會通過後，新最低工資將於5月1日起實施。

此外，政府亦修訂記錄總工作時數的每月金額上限，如僱主須就某工資期支付予僱員的工資款額不低於每月15,300元（現時為14,100元），即可獲豁免記錄有關僱員於該工資期的總工作時數，獲通過後同樣於5月1日生效。ⓈⓈ



全新打造 給中小企業界的 創作空間



免費申請 SDC 會籍

- * 可使用「創辦工場」設施
- * 優先報名SDC免費工作坊

查詢

柳小姐 2263 6392 | 陳小姐 2263 6343
samplecentre@cita.org.hk

九龍灣大業街63號製衣業訓練局9樓
(九龍灣港鐵站A出口德福廣場2期斜對面)

欲知「創辦工場」更多？



samplecentre.cita.org.hk

主辦機構



製衣業訓練局
CLOTHING INDUSTRY
TRAINING AUTHORITY

「中小企業發展支援基金」撥款資助
Funded by SME Development Fund



工業貿易署
Trade and Industry Department

免責聲明

在此刊物上 / 活動內 (或項目小組成員) 表達的任何意見、研究、成果、結論或建議，並不代表香港特別行政區政府、工業貿易署或中小企業發展支援基金及發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金 (機構支援計劃) 評審委員會的觀點。

茅台之黃金國酒 是政治 是投資 也是人生

「酒、就也。所以就人性之善惡也，從水西，以西目為之，酉說聲，一曰造也。」《說文解字》指酒能亂性，亦能怡情，主要視乎使用者的性格。其實早在新石器時代，人類已懂得利用糧食和水果釀酒，除了實用性，酒在現今世代已昇華為品味的指標。

但談到有品味的酒，很多人只會想到西方的紅白烈酒，卻忽略了全球市值最高的酒廠是來自中國——中國貴州茅台。著名茅台專家楊孫西博士跟我們娓娓道來這種國酒玉液的歷史及獨特文化。





茅台 外交之友

俗語有云「離開茅台鎮就釀不出茅台酒」，所以最有名氣的茅台酒品牌就是中國貴州茅台。茅台酒是中國四大名酒之一，早在公元前135年的西漢時期已經出現，被漢武帝稱之為「甘美之」。有人稱茅台是國酒，除了因為國家領導人均愛之，茅台在國際政治舞台上更擔當過不少重要角色，例如曾是80年代打開中美外交之門的小秘密，亦是簽訂「中日聯合聲明」時的友好外交禮物。

多喝兩次 外國人都愛上

茅台芳香醇厚，是一種醬香型大麴白酒，回味悠長，最重要是多喝也不會令人頭痛反胃，這也是吸引了香港中華廠商聯合會永遠名譽會長楊孫西博士成為茅台「粉絲」40多年的原因。「中國改革開放前，我在回內地工作時開始接觸茅台，最初也覺得不合口味，但多喝幾次後就覺得還不錯，而且即使多喝了頭腦還很清醒，傾談生意時也不會說錯話。」楊會長說當時的自己就如很多外國人一樣，第一次喝茅台也會喝到皺起眉頭，但只要有人教，就會愛上茅台。「茅台要一杯乾，在口中含數秒，然後連口水一起吞下直落丹田，你會覺得喉嚨有一股熱氣流到丹田再上頭頂，感覺好像爆炸般，然後整個人『醒晒』。」楊會長說每人酒量不同，不過笑言自己從來沒試過不勝酒力。「現在我也會介紹外國朋友喝茅台，開始時他們都不喜歡喝，但多試兩次後，如果見面時沒帶上茅台，他們還會投訴呢。」

身為香港茅台協會監事長的楊會長率性隨意，沒有特定的配對，想起了，心情到了，就會喝上一兩杯。他說自己有時吃西餐也會配上茅台，特別是在品嚐肉類如豬牛和海鮮的時候；有時寫作時腦筋塞死了，也會小酌一二，更會和同道中人於「Happy Hour」分享茅台珍藏。



到底茅台有多吸引？想當年蔣介石離開中國大陸到台灣時，就帶走了茅台酒廠珍藏的原漿酒和幾名釀酒師，但可惜無論如何處理都不是茅台鎮的味道。



茅台的包裝上有多個不同的商標，如紅星、飛天和葵花，三者均代表不同的年代故事。紅星茅台是內銷的主要商標（圖左）；飛天茅台是1958開始外銷時出現的，因為當時正值冷戰，「五星」商標被西方陣營視為政治象徵，故改用飛天商標（圖右），並正式成為經典的外銷茅台包裝；1966年內地開始文化大革命，由於「飛天茅台」的商標畫的是仙女，有「四舊」怪力亂神之嫌，故改為葵花標記（圖中）。

國寶級釀製過程

自40多年前和茅台結下不解之緣，楊會長在30多年前開始收藏茅台，家中有一幅9米長的牆上全放滿了各式各樣的茅台，有的在文化大革命時代出產、有的是540毫升的舊版包裝，也有不同的年份特別版等，就連寶島茅台亦有。國內有人指投資茅台比買房產更保值，某些版本的茅台酒更斷市缺貨，要身份證登記每人限買2枝，成為不少人口中的「液體黃金」。

楊會長稱，茅台之所以叫好又叫座，是因為茅台只能用貴州省茅台鎮的水源和穀物釀造，但由於生產商擁有的土地面積有限，茅台的年產量無法超過6萬多噸，加上製作過程繁瑣費時，必須嚴格遵守前後將近一年的蒸煮、發酵和蒸餾步驟，完成後還要陳貯至少4年才能上架。如此繁複的釀製過程成為了中國國家級非物質文化遺產，楊會長對於長達9個月的發酵和蒸餾過程均能逐個步驟詳細地道出，而他對當中的陰陽發酵過程特別熟悉和欣賞。

最佳投資 自然陳釀

對於內地有些特別版茅台漲價至幾倍等炒作和投機的討論，楊會長淡淡地說最自然的發酵釀造才是最好的。「我建議大家每年買幾瓶普通的茅台存放，等5年後便是十年的陳釀，如此類推，每年升值10%，比去買年份酒來得更香醇、更保值。」時間讓瓶中的茅台自然發酵，不經人為調較或是打擾，是最符合中國人天人合一的宗旨。「一瓶茅台開了後，一年內喝完都可以，只要存放在通風沒有異味的地方，讓它融入自然環境中，按大自然規律來陳釀。」不過，由於五、六十年代的包裝技術還不太完善，楊會長特別提醒那時期的茅台容易揮發，50年下來，瓶可能是真的，但裡面的酒就所剩無幾了，所以不要一聽到50年前的茅台便不由分說以為遇上寶，而現在的年份酒都是經過特別的「勾兌」處理，以酒勾酒，不是真的擺上50年。



三款品嚐茅台時用的玻璃杯，最大的是早期流通的三錢份量，中間是現在最流通的兩錢杯，有時會用容量再少一點的杯。楊會長笑說可能是因為茅台愈來愈矜貴，所以要小口小口的喝，不過他認真地提醒茅台初哥們，一次不要喝超過5杯即一兩的份量，否則很快會醉倒。




圖中為不同系列的特別版年份酒，有30年及50年，是經過「勾兌」下製成的年份酒，包裝和白色茅台酒系列有不同，但楊會長指有些特別版的包裝未必及白色瓶身來得密實，固有些酒每年會揮發0.05%。



把兩枝新舊包裝的茅台放在一起，便可以看到最大的分別是容量，右面是 540 毫升的舊式包裝，瓶口的包裝質量較差，亦沒有出廠及入樽日期。左面是現在常見的白色包裝茅台，購買時可留意每瓶紅色瓶蓋上的入樽和出廠日期，一般會相隔一年左右

「醉翁之意不在酒」，喝酒不在乎價錢或名貴度，最重要是和誰喝及喝的心情。楊會長收藏的每一瓶酒都有一個故事，也藏有當時社會的人文氣息。楊會長好杯中物，更好其背後的含意。「很多人都覺得中國的傳統東西一代不如一代，但我覺得茅台是由清朝開始，到民國以至中國解放，一脈相承，一代比一代進步，既能保存傳統的工藝、口感和品質，堅守傳統釀製過程，又不斷地改進。」

人生在世，不就是追求與時並進卻不失赤子之心，不忘初衷嗎？

楊會長興趣廣，喜好多，茅台能令他著迷 40 多年，一定有其獨特之處。他笑言自己有時太隨意，也不記得自己有多少茅台的珍藏了



潤記號[®] 機械設備有限公司 YUEN KEE HO MACHINERY LIMITED

最新技術：連續光固化快速3D打印
Continuous Digital Light Manufacture

NEW!
獨家代理

德國  **envisionTEC**

桌面型快速3D打印機

Vida HD cDLM



Rm.M-5,8/F.,Kaiser Estate Phase 3,11 Hok Yuen Street,Hunghom,Kowloon,HongKong

Tel:(852)2330 0090 Fax:(852)2627 0199 Email:anita@yuenkeehomachine.com

香港九龍紅磡鶴園街11號凱旋工商中心三期8字樓M-5室

迎春接福 和氣吉祥



medic-pharm®

TECHNOLOGY (INTERNATIONAL) LIMITED

脫泰醫藥科技(國際)有限公司

新年快樂 諸事如意



香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong

婦女委員會 Ladies' Committee

2018 廠商會工商體育邀請賽 逾500人參與



內地事務局副局長陳帥夫（後排左七）與廠商會及各商會首長祝酒合照



廠商會政治及經濟事務委員會主席吳嘉議員及拍檔在羽毛球賽事中奪得亞軍



七人足球賽事在大雨中進行

由廠商會政治及經濟事務委員會舉辦，旨在增進商會之間友誼的「2018 廠商會工商體育邀請賽」已於去年11月24日圓滿結束，今屆共有31個機構參賽，人數逾500人，打破歷屆紀錄。廠商會勇奪女子網球冠亞軍、羽毛球（盛年組）及七人足球亞軍，成績優異。

頒獎禮暨晚宴於11月24日舉行，邀得商務及經濟發展局副局長陳百里以及內地事務局副局長陳帥夫擔任主禮嘉賓，與廠商會首長一同頒發各項賽事獎項。



商務及經濟發展局副局長陳百里（右一）為頒獎禮主禮嘉賓之一



左起：吳嘉議員、參與乒乓球賽事的第一副會長史立德、會長吳宏斌、會董錢耀棠合照

行政長官林鄭月娥 午餐演講會

廠商會聯同香港總商會、香港中華總商會、香港工業總會，以及多個香港外國商會，於2018年11月14日假香港會議展覽中心舉行行政長官午餐演講會，林鄭月娥女士介紹了2018年施政報告的方針，她其後在由廠商會會長吳宏斌代表大會主持的問答環節上，解答了不少工商界代表的提問。



廠商會代表團赴台灣考察 促進港台經貿交流

廠商會於2018年12月9日由副會長吳國安率領會董會成員等一行十多人前赴台灣進行為期3天的考察，藉以加強香港和台灣的經貿聯繫。

代表團拜訪了台灣工商企業聯合會理事長許顯榮、香港經濟貿易文化辦事處（文化及策略發展）副主任朱浩，以及台北市進出口商業同業公會副理事長涂如肯等，了解台灣最新的經濟發展狀況和就如何推動兩地經貿合作進行交流。代表團此行亦出席了台灣工商企業聯合會創立二十五周年慶酒會。

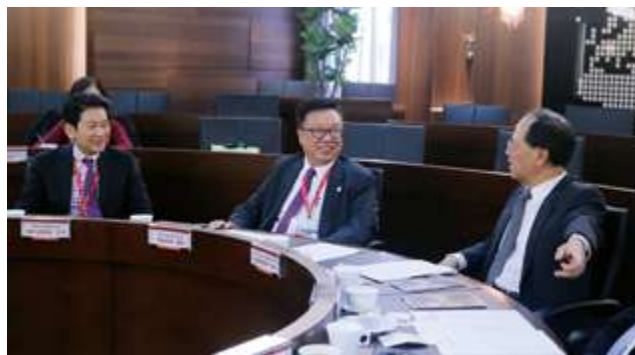
副會長吳國安總結今次行程時，感謝各台灣工商組織的熱情款待。他期望，在外圍經濟不明朗因素的影響下，兩岸四地企業能夠團結合作，進一步加強優勢互補，並借助各「一帶一路」新興市場在勞動力、自然資源和市場潛力等方面的有利條件，共同開闢業務發展的新「綠洲」。



代表團獲台灣工商企業聯合會理事長許顯榮（前排右三）宴請



代表團拜訪香港經濟貿易文化辦事處（文化及策略發展）副主任朱浩



代表團與台北市進出口商業同業公會副理事長涂如肯（右）會面

會董晚宴


廠商會於去年11月29日舉行會董晚宴，邀得環境局局長黃錦星擔任主講嘉賓，講解港府應對氣候變化以及最新環境保護措施。黃局長指，環境局早前已就都市固體廢物收費向立法會提交條例草案，預計最快在2020年底落實。同時，政府將檢討塑膠購物袋收費計劃的運作以及研究管制或禁制即棄塑膠餐具的可行性。

廠商會2018年12月會董晚宴於副會長馬介欽旗下佳寧娜潮洲菜舉行，吳宏斌會長於晚宴上回顧及總結2018年的工作成果，一眾廠商會首長、會董及會員一同在歡樂的氣氛中慶祝新年來臨。






婦女愛心大使 選舉 2018

廠商會婦女委員會（婦委）所舉辦之「婦女愛心大使選舉」旨在表揚及嘉許一眾熱心社會服務，積極參與義務工作的婦女，以鼓勵女性自強不息，貢獻社會。是屆選舉分別於荃灣區與葵青區舉行，最終選出 5 名愛心大使。頒授典禮於 2018 年 12 月 17 日假工展會舞台舉行。 



青年人大膽創新、敢拼搏，唯欠缺資金及機會一試身手。為此，廠商會及廠商會青年委員會（青委）於工展會期間特別舉辦「Teen 創商機攤位創業計劃」，向有志從事創業的青年提供資金及機會，一嚐做老闆的滋味。頒獎典禮在 2018 年 10 月 15 日圓滿舉行，並由時任青委副主席劉子芸及香港設計師協會委員 Mr Garfield Yuan 擔任頒獎嘉賓；獲選隊伍更可免費在第 53 屆工展會攤位開業，為實踐創業理想踏出第一步。 

「Teen 創商機 攤位創業計劃」



廠商會獎學金頒獎典禮暨「商校合作計劃」及「社群共融：多元路向暑期培訓計劃」證書頒發典禮

廠商會在推動教育發展方面一直不遺餘力。「2018年廠商會獎學金計劃」共籌得港幣61萬元獎學金，頒予超過300位來自本港30多間大專院校及中學的傑出學生。獎學金頒獎典禮於2018年12月12日舉行，邀得教育局副秘書長鄭偉源擔任主禮及頒獎嘉賓。

同日，廠商會亦頒發「商校合作計劃」及「社群共融：多元路向暑期培訓計劃」的證書，前者至今累計已為逾220名學生及數十家企業進行暑期實習配對，而後者則於今年吸引了超過120名來自近30間中學及大專院校學生參加，他們在過去的暑假參與了為期3天的職業培訓及升學之旅。



頒獎典禮邀得教育局副秘書長鄭偉源（中）擔任主禮及頒獎嘉賓



主禮及頒獎嘉賓教育局副秘書長鄭偉源頒贈廠商會獎學金予學生代表



廠商會會長吳宏斌（左二）、常務會董楊華勇（右二）及教育局副秘書長鄭偉源與參加「商校合作計劃」及「社群共融：多元路向暑期培訓計劃」活動學生代表合照留念



「中國個人所得稅法實施條例多面睇」研討會

為協助企業瞭解有關中國個人所得稅法的最新發展，廠商會於2018年11月15日舉辦「中國個人所得稅法實施條例多面睇」研討會，邀得德勤中國稅務合夥人葉偉文先生擔任主講嘉賓，向參加者講解該稅法的實施條例重點以及對納稅人的影響。

 勞工處
Labour Department

**Information e-Platform
(HEEIP)**



Job seekers who are degree holders
and relevant employers



<http://www.hee.gov.hk>

查詢 Enquiry

 admin@hee.gov.hk

 (852) 3427 8155

費用全免 Free of charge

Counseling and psychotherapy via cure of music,game,chat

輔導與心理治療

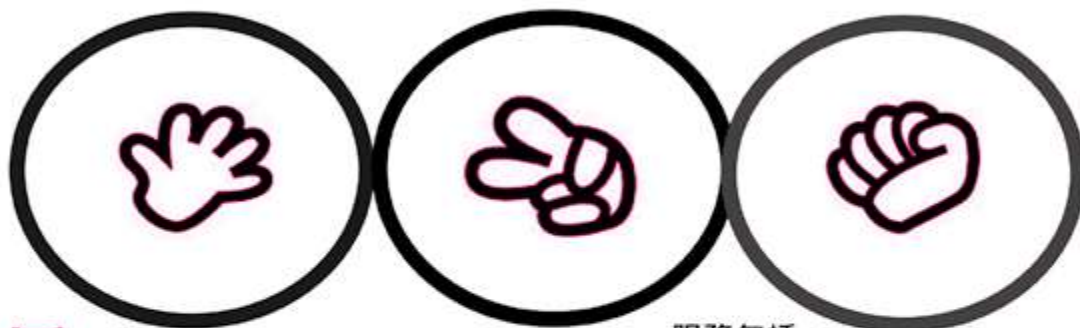
服務以音符、遊戲、傾談形式



All by booking 全部需預約

: (852) 9822 9189 whatsapp

e : psychologychu@gmail.com



服務包括

成人及少年抑鬱心理治療

長耆及兒童焦慮心理治療

恐懼心理治療

習慣與行為改變或治療

調遷及適應輔導

對外 / 對內傳訊顧問

爭議調解及和解顧問

機構及制度顧問

問將來問迷茫
求解釋求答案



己源
自根
來求
將歸

2018年 最佳品牌策劃獎頒獎禮 暨創意品牌講座



品牌局副主席吳清煥及黃偉鴻博士頒發證書予得獎者

由品牌局與香港大學專業進修學院合辦的「最佳品牌策劃獎」於去年6月23日及8月25日舉行評審，由品牌局副主席黃偉鴻博士以及證書課程講師林穎芝出任評審委員，最終選出2組得獎者，並於去年11月30日舉行「2018年最佳品牌策劃獎頒獎禮暨創意品牌講座」，由主禮嘉賓品牌局副主席吳清煥致辭，並與黃偉鴻博士頒發獎項予得獎者；另邀得藍山環宇有限公司的首席營運總監林靜芝擔任主講嘉賓，分享如何結合科技與藝術在零售業打造全新品牌體驗；是次活動共吸引超過50人出席。

香港名牌標識 (TOP 嘜) 計劃認可公司名單

產品品牌

金妹牌 和興白話油 雅蘭 雞仔嘜 美時 李錦記 美玫牌 豐葉 德國寶 官燕棧 六福珠寶 鴻福堂 龍發製藥 金象牌 天廚 恆香 壽桃 香港美心 金至尊 鱷魚恤	斧頭牌 金像牌 刀嘜 紅燈 獅球嘜 駱駝嘜 余仁生 威馬 菊花牌 淘大 2036 阿波羅 盞記燕窩 勞工牌 八珍 大班 捷榮 榮華 嘉頓 東方紅	大排檔 点点綠 四洲 漢生堂 草姬 美馳圖 SINOMAX Dr. Kong 港華紫荊 安莉芳 建樂士 御藥堂 盛威 樓上 家得路 力勁 鴻星 太古 同珍 五色靈芝	海馬牌 茲曼尼 青洲英坭 蛋撻王 南北行 安記 保心安 維新烏絲素 英記茶莊 阿一 冠玲瓏 盈活雲芝 Natural Home 百成堂 寶康達 位元堂 卡撒天嬌 華潤堂 維記牛奶 日本命力	保樂潔 美味棧 4M 陳記點心 EDO Pack 奇華餅家 寶富麗 家典牌 新力士 紫花油 衍生 菁雲 澳至尊 寧心 穩健 巨浪大切 京都念慈菴 AQ B.Duck 卓譽	中大捲閘 滋寶奇珍 KONSTAR 冠華食品 原味家作 歐化寶 得利龍 雙喜牌 高崎 保多康 啟泰 保濟丸 知音蟲草 榮源號 活色生香 壹品 陳老二 Clip Fresh 帝朗 金寶麗	好而得 好利來 唐太宗 多多 胃仙U 楊氏水產 張榮記 甜品二重奏 KOOL 冠珍醬園 萬勝廚 馬世良堂 Maxcare 明茶房 世家 鯉魚門·紹香園
---	---	---	---	--	---	--

服務品牌

中原地產 香港中國旅行社 芝柏 康泰旅行社 莎莎 鋪記酒家 卓悅 大昌食品 美國冒險樂園 六福珠寶 新時代卡拉OK 零食物語 Pricerite 鴻星 太興	中華商務 時富金融 日本城 復康巴士 偉邦 惠康 挑戰者 Jackeline 綠葉療膚中心 米蘭站 噴射飛航 Ambassador 大使花禮 龍皇酒家 Market Place by Jasons 儲存易迷你倉集團 金至尊	華潤堂 洋紫荊維港遊 康業 三聯書店 詠黎園 家得路 致富 e-print 寵之天國 營多東南亞美食市場 梳化倉 專業旅運 維特健靈 親子王國 恒益	捷旅 翠華餐廳 譽宴 蘋果迷你倉 時間廊 會所1号 DR-Max 景鴻移民 奇華餅家 銀龍茶餐廳 眼鏡88 CMM 蒙妮坦學院 智盛 再見寵兒 許留山	娛藝院線 亞洲國際博覽館 遵理 耀才證券 夏國璋龍獅團 歐惠芳婚禮顧問 惠康環境服務集團 太平洋酒吧 珠江船務 DR REBORN 東海飲食集團 唯港薈 史偉莎 英識教育 百份百餐廳	大昌行汽車服務中心 Dogaroo 崔藹璇芭蕾舞學校 Ensec Solutions 金怡假期 南丫天虹 SINOMAX 煤氣
--	---	--	---	---	--


食物安全？


只與食品本身有關？

大眾普遍認識食品安全與食物本身有關，然而，大部份人卻往往忽略了與食品接觸的食具，對食物安全亦有着一定的影響。

大家在選購食具時，會否只注重其外表美觀，而忽略產品或會危害到自身的健康呢？事實上，食具生產商為了滿足市場和消費者的需求，往往在製造過程中加入了添加劑、抗氧化劑、熱穩定劑、強化劑等化學物質，使產品在阻燃性、柔軟度、穩定性或生物降解度等方面發揮得更為理想，以及讓食具的外觀變得更為吸引，或者達至其他特定功能。雖然部份原材料必須加入添加劑才能製造出食具成品，但是某些添加劑卻會對人體健康構成風險。


食品接觸材料的安全管制

世界各地許多國家均有對食品接觸材料進行管制，不少歐洲國家會按照歐盟所定立的指引來制定食品接觸材料安全的基本要求，食具生產商需要就任何有可能接觸到食物的材料和產品提交書面聲明和相關的文件如測試條件和結果等，以證明食具符合安全要求，並以「」標籤界定相關產品是否容許食物接觸。在中國，則會按照食品安全國家標準內的食物接觸材料

及製品通用安全要求，以「」標籤來界定哪些為食品接觸材料，並要求每種食品接觸材料或產品必須列明使用用途，如「食品包裝或食品接觸用」等等。

可是，香港並沒有像其他國家及地區般，以標籤或要求遞交安檢通知等措施，對與食品接觸的材料進行管制，而相關的監管則由食物環境衛生署（FEHD）和香港海關（C&ED）專責執行。根據香港法例第132章《公眾衛生及市政條例》，如果食物因受食物接觸材料污染而不宜供人食用，出售有關食物屬違法，食環署會根據條例進行執法。而香港海關則會根據香港法例第456章《消費品安全條例》進行執法，該條例說明任何人士製造、進口或供應不符合一般安全規定的消費品即屬違法。

認清安全標籤

那麼，怎樣的食具才算符合一般安全規定呢？其中一種判斷方法，就是透過觀察食具上是否印有標籤如「」，來判斷

相關產品能否安全應用在食物上。而食具上的安全標籤，一般是生產商委託第三方檢測認證機構進行總遷移量和特定遷移量測試得出的，第三方檢測認證機構透過把產品浸泡在特定的食物模擬液，並經過特定的溫度和浸泡時間，以及適當的儀器檢測，以鑑定相關產品會否釋出超過法例許可的物質，從而判斷這產品的安全性。

然而，一般的供應商未必能全面掌握相關的條例要求，而香港有不少第三方檢測認證機構，擁有專業的團隊去幫助供應商對產品作出判斷和評估，利用先進的檢測技術，來鑑定該產品是否符合相關條例要求，確保供應在市場上的產品品質符合法例要求和切合大眾對食物安全的期望。



（本文由廠商會檢定中心提供）

1月 January

4

「手機『拉人』法！」
工作坊

7

「香港名牌選舉」
決賽評審

8

「香港服務名牌選舉」
決賽評審

11

「港企廠地價值回收如
何獲得最佳收益及風險
防範」工作坊

14

會員會客室

有效項目管理培訓
工作坊

22

慶祝廠商會 85 周年及
國慶 70 周年傳媒午宴

24

婦女委員會 — 參觀庭恩
兒童中心

28

廠商會教育基金慈善演
唱會



29

2018 年品牌選舉頒獎
典禮暨慶祝晚宴

31

會董會會議及晚宴

2月 February

15



18

己亥年新春團拜

己亥年員工新春聚餐

19

婦女委員會 — 新春團拜
暨 1 月至 3 月份生日會

25

「提升企業競爭能力：
業務流程優化」工作坊

27

「2019 數碼營銷」
工作坊

28

會董會會議及晚宴

3月 March

11

15

廠商會己亥年會員新春
團拜暨行業聯歡晚宴
客戶關係管理及銷售技
巧工作坊
合約終止的
操作技巧全攻略
工作坊



19

財政司司長陳茂波先生
午餐演講會

21

廠商會名人飯堂 -
陳國民副會長

28

會董會會議及晚宴

廠商會會員 2019年特別優惠

辦公室綜合保險

原價 **HK\$1,000**

會員特價 **HK\$750**

- 特點：1. 無分工業、工貿或商業大廈的辦公室
2. 包存貨*
3. 包五百萬公眾責任保險

『辦公室綜合保險』是特為各種商務辦公室而設，為企業提供一份周全的保障，特別適合辦公室儲存有少量存貨的企業。此綜合保險還包括公眾責任、因盜竊或意外引致的額外開支、金錢損失、業務影響損失等保障。

- 1. HK\$500,000辦公室設備及存貨*「全險」保障
- 2. HK\$5,000,000公眾責任保障免費附加保障：員工海外工作時因疏忽而引致法律責任
- 3. HK\$500,000業務中斷保障保障閣下的辦公室因意外發生後，而需恢復正常業務運作所需支付的「額外開支」
- 4. 金錢保障：
HK\$300,000劃線支票及其他不可轉讓之票據及
HK\$30,000辦公時間內置於辦公室內之金錢
- 5. 電子器材 - 電腦保障
- 6. HK\$250,000人身意外保障(每人)

《以上資料為一般簡介，一切以投保書及保單條款為準》* 不包括高危及高價值的存貨。50萬以上另行報價。

承保保險公司：中國平安保險(香港)有限公司，保險公司保留承保最終決定權

詳情致電：**2390 9811**
CMAinsurance.com.hk

公司秘書服務

會員專享首年公司秘書服務 **50% 折扣優惠！**

在香港註冊的有限公司，公司運作必須遵守公司法，每年需要向公司註冊處提交報表及公司重要變更。我們為客戶提供公司秘書服務以符合法例。

首年公司秘書服務費低至**\$900**！本公司秘書服務包括：

- ▶ 出任為公司的法定秘書
- ▶ 製作及遞交周年申報表
- ▶ 製作股東周年大會會議文件
- ▶ 製作及遞交更改公司註冊地址文件
- ▶ 製作及遞交更改董事及秘書資料文件
- ▶ 整理及更新公司的法定紀錄
- ▶ 更新商業登記證

詳情致電：**3652 7676**
cmassl.com.hk

www.cmateesting.org



Quality
Management

BRING QUALITY
INTO DAILY LIVES

For the accredited activities under HOKLAS provided by us, please refer to HOKLAS directory of accredited laboratories at HOKLAS website. (Reg. no.:004)
如欲查詢本中心在香港實驗所認可計劃(HOKLAS)下的認可項目，可參考香港實驗所認可計劃(HOKLAS)網頁內認可實驗所名冊。(註冊號碼 004)。



**CMA Testing
and Certification
Laboratories**
廠商會檢定中心

Hong Kong Head Office 香港總公司

CMA Industrial Development Foundation Limited 香港中華廠商聯合會工業發展基金有限公司
Room 1302, Yan Hing Ctr., 9-13 Wong Chuk Yeung St., Fo Tan, Shatin, N.T., Hong Kong
香港新界沙田火炭黃竹洋街9-13號仁興中心1302室

Tel 電話: (852) 2698 8198 Fax 圖文傳真: (852) 2695 4177 E-mail 電子郵件: info@cmateesting.org

Worldwide Presence 環球網絡

Shenzhen中國深圳
Australia澳洲

Shanghai中國上海
Dubai杜拜

Macau澳門
USA美國

Vietnam越南
UK英國

Japan日本
Germany德國

South Korea韓國
France法國

